

## Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

66. aastakäik

17. veebruar 2023

## Sisukord

## I Resolutsioonid, soovitused ja arvamused

## ARVAMUSED

**Euroopa Komisjon**

2023/C 60/01

Komisjoni arvamus — 15. veebruar 2023, — Leedus asuva Ignalina tuumaelektrijaama teise üksuse reaktorite tööalade R1 ja R2 demonteerimisel tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava kohta .....

1

## II Teatised

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

**Euroopa Komisjon**

2023/C 60/02

Menetluse algatamine (Juhtum M.10807 – VIASAT / INMARSAT) <sup>(1)</sup> .....

3

## IV Teave

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

**Nõukogu**

2023/C 60/03

Nõukogu otsus, 14. veebruar 2023, millega pikendatakse Europoli tegevdirektori asetäitja ametiaega .....

4

2023/C 60/04

Teatis teatavatele isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/235/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 359/2011, mis käsitlevad teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Iraanis .....

6

2023/C 60/05	Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/119/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 208/2014 teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Ukrainas .....	7
 <b>Euroopa Komisjon</b>		
2023/C 60/06	Euro vahetuskurss — 16. veebruar 2023 .....	8
2023/C 60/07	Kokkuvõte Euroopa Komisjoni otsustest, millega lubatakse kasutamiseks turule lasta ja/või kasutada aineid, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist) (REACH) XIV lisas ( <i>avaldatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 64 lõikele 9</i> ) <sup>(1)</sup> .....	9
2023/C 60/08	Kokkuvõte Euroopa Komisjoni otsustest, millega lubatakse kasutamiseks turule lasta ja/või kasutada aineid, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist) (REACH) XIV lisas ( <i>avaldatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 64 lõikele 9</i> ) <sup>(1)</sup> .....	10
 <b>Kontrollikoda</b>		
2023/C 60/09	Eriaruanne 04/2023: — „Ülemaailmne kliimamuutuste liit(+) – saavutused ei vastanud ambitsioonidele“ .....	11
 <b>Euroopa Andmekaitseinspektor</b>		
2023/C 60/10	Kokkuvõte Euroopa Andmekaitseinspektori arvamusest ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrusi (EL) nr 260/2012 ja (EL) 2021/1230 eurodes välgkreeditkorralduste osas ( <i>Arvamuse täistekst inglise, prantsuse ja saksa keeles on Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel <a href="https://edps.europa.eu">https://edps.europa.eu</a></i> ) .....	12
2023/C 60/11	Euroopa Andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte ettepaneku kohta võtta vastu määrus, mis käsitleb lühiajalise majutuse üüriteenustega seotud andmete kogumist ja jagamist ning millega muudetakse määrust (EL) 2018/1724 ( <i>Arvamuse täistekst inglise, prantsuse ja saksa keeles on Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel <a href="https://edps.europa.eu">https://edps.europa.eu</a></i> ) .....	14
2023/C 60/12	Kokkuvõte Euroopa Andmekaitseinspektori arvamusest ettepaneku kohta võtta vastu koostalitleva Euroopa määrus ( <i>Arvamuse täistekst inglise, prantsuse ja saksa keeles on Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel <a href="https://edps.europa.eu">https://edps.europa.eu</a></i> ) .....	17
2023/C 60/13	Euroopa Andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus põlvnemisega seotud asjades ( <i>Arvamuse täistekst inglise, prantsuse ja saksa keeles on Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel <a href="https://edps.europa.eu">https://edps.europa.eu</a></i> ) .....	20

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2023/C 60/14	ELi liikmesriikide nende sadamate loetelu, kus nõukogu määruse (EÜ) nr 1005/2008 artikli 5 lõike 2 kohaselt on lubatud kalandustoodete lossimine ja ümberlaadimine ning sadamateenuste osutamine kolmandate riikide kalalaevadele; Põhja-Iirimaa nende sadamate loetelu, kus Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigi Euroopa Liidust ja Euroopa Aatomienergiaühendusest väljaastumise lepingule lisatud Iirimaa ja Põhja-Iirimaa protokollid kohaselt on lubatud kalandustoodete lossimine ja ümberlaadimine ning sadamateenuste osutamine kolmandate riikide kalalaevadele .....	22
--------------	--	----

## V Teated

### HALDUSMENETLUSED

#### **Euroopa Komisjon**

2023/C 60/15	Teade vaba ametikoha kohta: digipöörde direktoraadi (DIGIT.A) direktor (palgaaste AD 14) informaatika peadirektoraadis Brüsselis — COM/2023/10425 .....	27
--------------	---	----

### KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

#### **Euroopa Komisjon**

2023/C 60/16	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.11002 – BDT CAPITAL PARTNERS / M+W GROUP / EXYTE) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	28
2023/C 60/17	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.11026 – PARTNERS GROUP / GH0 / STERLING PHARMA) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	30
2023/C 60/18	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.11005 – RENAULT / MINTH / JV) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	32
2023/C 60/19	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.11011 – EQT / TRESICAL) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	34
2023/C 60/20	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.11039 – ERMENEGILDO ZEGNA / THE ESTEE LAUDER COMPANIES / TOM FORD INTERNATIONAL) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	35
2023/C 60/21	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.10998 - MAGNA INTERNATIONAL / MINTH GROUP / HUAINAN MAGNA MINTH EXTERIORS SYSTEMS JV) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	37

### MUUD AKTID

#### **Euroopa Komisjon**

2023/C 60/22	Teate avaldamine veinisektoris kasutatava nimetuse tootespetsifikaadi standardmuudatuse heakskiitmise kohta vastavalt komisjoni delegeeritud määruse (EL) 2019/33 artikli 17 lõigetele 2 ja 3 .....	39
--------------	---	----

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

2023/C 60/23	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1308/2013 artiklis 105 osutatud veinisektoris kasutatava nimetuse tootespetsifikaadi muutmise taotluse avaldamine .....	46
2023/C 60/24	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase nimetuse registreerimise taotluse avaldamine ...	62

## I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

## ARVAMUSED

## EUROOPA KOMISJON

## KOMISJONI ARVAMUS

15. veebruar 2023,

**Leedus asuva Ignalina tuumaelektrijaama teise üksuse reaktorite tööalade R1 ja R2 demonteerimisel tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta**

**(Ainult leedukeelne tekst on autentne)**

(2023/C 60/01)

Alljärgnev hindamine toimub Euratomi asutamislepingu alusel, ilma et sellega piirataks muid Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel tehtavaid täiendavaid hindamisi ning viimati nimetatud lepingust ja teisestest õigusaktidest tulenevaid kohustusi <sup>(1)</sup>.

22. juunil 2022 esitas Leedu valitsus vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37 Euroopa Komisjonile üldandmed Ignalina tuumaelektrijaama teise üksuse reaktorite tööalade R1 ja R2 dekomisjoneerimisel ja demonteerimisel tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise <sup>(2)</sup> kava kohta.

Kõnealuste andmete ning 29. augustil 2022 ja 26. oktoobril 2022 komisjoni nõutud ning 3. oktoobril 2022 ja 11. novembril 2022 Leedu asutuste esitatud lisateabe alusel ning pärast eksperdirühmaga konsulteerimist koostas komisjon järgmise arvamuse.

1. Vahemaa tuumaelektrijaama ja lähima liikmesriigi, käesoleval juhul Läti Vabariigi piiri vahel on 8 km. Naaberriigi Valgevene Vabariigi piir on 5 km kaugusel.
2. Tavapäraste demonteerimistöode käigus ei vabane vedelaid radioaktiivseid heiteid.

Võttes arvesse põhilisi ohutusnorme käsitlevas direktiivis <sup>(3)</sup> sätestatud doosi piirmäärasid, ei põhjusta tavapärasel demonteerimisel eralduvad gaasilised radioaktiivsed heited teise liikmesriigi või naaberriigi elanikele tõenäoliselt sellist kokkupuudet, mis võiks nende tervist oluliselt mõjutada.

<sup>(1)</sup> Näiteks tuleks Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel põhjalikumalt hinnata keskkonnamõju. Komisjon soovib juhtida tähelepanu järgmistele direktiividele: direktiiv 2011/92/EL teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta, mida on muudetud direktiiviga 2014/52/EL; direktiiv 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta, direktiiv 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta ning direktiiv 2000/60/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse veepoliitika alane tegevusraamistik.

<sup>(2)</sup> Radioaktiivsete jäätmete lõppladustamine komisjoni 11. oktoobri 2010. aasta soovitusel 2010/635/Euratom (Euratomi asutamislepingu artikli 37 kohaldamise kohta) punkti 1 tähenduses (ELT L 279, 23.10.2010, lk 36).

<sup>(3)</sup> Nõukogu 5. detsembri 2013. aasta direktiiv 2013/59/Euratom, millega kehtestatakse põhilised ohutusnormid kaitseks ioniseeriva kiirgusega kiiritamisest tulenevate ohtude eest ning tunnistatakse kehtetuks direktiivid 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom ning 2003/122/Euratom (ELT L 13, 17.1.2014, lk 1).

3. Tahked radioaktiivsed jäätmed viiakse sobivasse jäätmete käitlemise, ladustamise või kõrvaldamise rajatisse, mis asub Ignalinas kohapeal.

Mitteradioaktiivsed tahked jäätmed ja jääkmaterjalid vabastatakse ametlikust kontrollist ning kõrvaldatakse tavajäätmetena või võetakse põhilisi ohutusnorme käsitlevas direktiivis sätestatud tingimuste kohaselt korduskasutusse või ringlusse.

4. Radioaktiivse heite ootamatu keskkonda sattumise korral, mis võib juhtuda üldandmetes arvesse võetud tüüpi ja ulatusega õnnetuse tagajärjel, ei ole teise liikmesriigi ega kolmanda riigi elanike saadav tõenäoline doos tervise seisukohast märkimisväärne, võttes arvesse põhilisi ohutusnorme käsitlevas direktiivis sätestatud viitetasemeid.

Kokkuvõttes arwab komisjon, et Leedus asuva Ignalina tuumaelektrijaama teise üksuse reaktorite tööalade R1 ja R2 demonteerimisel mis tahes kujul tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamiskava rakendamine ei põhjusta tavapärases olukorras ega ka üldandmetes arvesse võetud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral tõenäoliselt sellist teise liikmesriigi või kolmanda riigi vee, pinnase ega õhu radioaktiivset saastatust, mis oleks tervise seisukohast olulise tähtsusega, võttes arvesse põhilisi ohutusnorme käsitleva direktiivi sätteid.

Brüssel, 15. veebruar 2023

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Kadri SIMSON

---

## II

*(Teatised)*

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Menetluse algatamine****(Juhtum M.10807 – VIASAT / INMARSAT)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2023/C 60/02)

13. veebruar 2023 otsustas komisjon algatada eespool nimetatud juhtumi suhtes menetluse, olles leidnud, et teatatud koondumine tekitab tõsiseid kahtlusi selle kokkusobivuses siseturuga. Menetluse algatamisega algab teatatud koondumise uurimise teine etapp ning see ei mõjuta juhtumi kohta lõpliku otsuse tegemist. Kõnealuse otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt c.

Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava koondumise kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama 15 päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist, et neid saaks menetluses täielikult arvesse võtta. Märkusi võib saata komisjonile elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.10807 – VIASAT / INMARSAT):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

## IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA  
ASUTUSTELT

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

14. veebruar 2023,

## millega pikendatakse Europoli tegevdirektori asetäitja ametiaega

(2023/C 60/03)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2016. aasta määrust (EL) 2016/794, mis käsitleb Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Ametit (Europol) ning millega asendatakse ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu otsused 2009/371/JSK, 2009/934/JSK, 2009/935/JSK, 2009/936/JSK ja 2009/968/JSK, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 54 lõikeid 3–5 ja artiklit 55,

tegutsedes asutusena, kes on volitatud nimetama ametisse Europoli tegevdirektori ja tegevdirektori asetäitjad,

võttes arvesse Europoli haldusnõukogu 14. oktoobri 2022. aasta ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 24. oktoobri 2019. aasta otsusega <sup>(2)</sup> nimetati Jürgen EBNER Europoli tegevdirektori asetäitja ametikohale. Jürgen EBNERI ametiaeg lõpeb 31. oktoobril 2023.
- (2) Europoli tegevdirektori asetäitjad nimetatakse ametisse neljaks aastaks ja vastavalt määruse (EL) 2016/794 artikli 54 lõikele 4 võib nende ametiaega pikendada ühe korra.
- (3) Europoli haldusnõukogu 1. mai 2017. aasta otsuses on sätestatud Europoli tegevdirektori asetäitjate ametiaja pikendamise menetlus.
- (4) Haldusnõukogu teavitas Euroopa Parlamenti oma kavatsusest teha nõukogule ettepanek pikendada Jürgen EBNERI ametiaega, võttes arvesse määruse (EL) 2016/794 artikli 54 lõikes 3 osutatud hindamist.
- (5) Euroopa Parlament teatas nõukogule 24. jaanuari 2023. aasta kirjas, et ta ei kavatse kutsuda Jürgen EBNERIT oma pädeva komisjoni ette vastavalt määruse (EL) 2016/794 artikli 54 lõikele 5.
- (6) Haldusnõukogu esitas nõukogule arvamuse, milles tehakse ettepanek pikendada Jürgen EBNERI ametiaega ning viia ta üle palgaastmele AD 15.

<sup>(1)</sup> ELT L 135, 24.5.2016, lk 53.

<sup>(2)</sup> Nõukogu 24. oktoobri 2019. aasta otsus, millega nimetatakse ametisse Europoli tegevdirektori asetäitja (ELT C 370, 31.10.2019, lk 4).



- (7) Nõukogu soovib haldusnõukogu esitatud ettepaneku alusel pikendada Europoli tegevdirektori asetäitja Jürgen EBNERI ametiaega ning viia ta üle palgaastmele AD 15,

ON VÕTNUD VASTU JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

Jürgen EBNERI ametiaega Europoli tegevdirektori asetäitjana pikendatakse alates 1. novembrist 2023 kuni 31. oktoobrini 2027 palgaastme AD 15 ametnikuna.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 14. veebruar 2023

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
E. SVANTESSON

**Teatis teatavatele isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/235/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 359/2011, mis käsitlevad teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Iraanis**

(2023/C 60/04)

Alljärgnev teave tehakse teatavaks järgmistele isikutele ja üksustele: SOLTANI, Hodjatoleslam Seyed Mohammad (nr 17); JAFARI-DOLATABADI, Abbas (nr 19); MOHSENI-EJEL, Gholam-Hossein (nr 21); SALAVATI, Abdolghassem (nr 25); JAVANI, Yadollah (nr 43); HAJMOHAM-MADI, Aziz (teise nimega Aziz Hajmohammadi, Noorollah Azizmohammadi) (nr 57); BAGHERI, Mohammad-Bagher (nr 58); dr HOSSEINI, Seyyed Mohammad (teise nimega dr HOSSEYNI, Seyyed Mohammad; Seyed, Sayyed ja Sayyid) (nr 60); MIRHEJAZI, Ali Ashgar (nr 66); MORTAZAVI, Seyyed Solat (nr 69); JAFARI, Reza (nr 77); MOUSSAVI, Seyed Mohammad Bagher (teise nimega MOUSAVI, Sayed Mohammed Baqir) (nr 81); JAFARI, Asadollah (nr 83); EMADI, Hamid Reza (teise nimega Hamidreza Emadi) (nr 84); ASHTARI, Hossein (nr 92); VASEGHI, Leyla (teise nimega VASEQI, Layla; VASEGHI, Leila; VASEGHI, Layla) (nr 95); Evin Prison (nr 2); Fashafouyeh Prison (teiste nimedega Greater Tehran Central Penitentiary, Hasanabad-e Qom Prison, Greater Tehran Prison) (nr 3); Rajae Shahr Prison (teiste nimedega Rajai Shahr Prison, Rajai Shahr, Raja'i Shahr, Reja'i Shahr, Rajayi Shahr, Gorhardasht Prison, Gohar Dasht Prison) (nr 4), kes on loetletud nõukogu otsuse 2011/235/ÜVJP <sup>(1)</sup> (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Iraanis) lisas ning nõukogu määruse (EL) nr 359/2011 <sup>(2)</sup> (mis käsitleb teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Iraanis) I lisas.

Nõukogu kavatses säilitada piiravad meetmed eespool nimetatud isikute ja üksuste suhtes uute põhjendustega. Nimetatud isikuid ja üksusi teavitatakse käesolevaga, et nad võivad esitada kavandatud loetellu kandmise põhjenduste saamiseks nõukogule enne 24. veebruarit 2023 taotluse järgmisel aadressil:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1 Global and Horizontal Affairs  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Enne 10. märtsi 2023 saadud tähelepanekuid võetakse arvesse loetelude korrapärasel läbivaatamisel nõukogu poolt kooskõlas otsuse 2011/235/ÜVJP artikliga 3 ja määruse (EL) nr 359/2011 artikli 12 lõikega 4.

<sup>(1)</sup> ELT L 100, 14.4.2011, lk 51.

<sup>(2)</sup> ELT L 100, 14.4.2011, lk 1.

**Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/119/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 208/2014 teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Ukrainas**

(2023/C 60/05)

Järgnev teave tehakse teatavaks Viktor Ivanovych Ratushniakile, Vitalii Yuriyovych Zakharchenkole ja Serhiy Vitalyovych Kurchenkole, kelle nimi esineb nõukogu otsuse 2014/119/ÜVJP<sup>(1)</sup> lisas ja nõukogu määruse (EL) nr 208/2014<sup>(2)</sup> (teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Ukrainas) I lisas.

Nõukogu sai Ukraina ametivõimudelt teavet, mida võetakse arvesse piiravate meetmete iga-aastase läbivaatamise raames. Nimetatud isikuid teavitatakse käesolevaga, et nende elementide saamiseks, mida nõukogu hoiab oma toimikus seoses nende loetellu kandmisega, võivad nad esitada nõukogule 22. veebruariks 2023 taotluse järgmisel aadressil:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Sellega seoses juhitakse asjaomaste isikute tähelepanu sellele, et nõukogu vaatab nõukogu otsuses 2014/119/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 208/2014 esitatud isikute loetelu korrapäraselt läbi.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 66, 6.3.2014, lk 26.

<sup>(2)</sup> ELT L 66, 6.3.2014, lk 1.

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss <sup>(1)</sup>

16. veebruar 2023

(2023/C 60/06)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,0700	CAD	Kanada dollar	1,4334
JPY	Jaapani jeen	143,31	HKD	Hongkongi dollar	8,3985
DKK	Taani kroon	7,4490	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7033
GBP	Inglise nael	0,88883	SGD	Singapuri dollar	1,4287
SEK	Rootsi kroon	11,1420	KRW	Korea vonn	1 376,52
CHF	Šveitsi frank	0,9873	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	19,4066
ISK	Islandi kroon	154,30	CNY	Hiina jüaan	7,3351
NOK	Norra kroon	10,9513	IDR	Indoneesia ruupia	16 193,38
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	MYR	Malaisia ringit	4,7123
CZK	Tšehhi kroon	23,685	PHP	Filipiini peeso	59,011
HUF	Ungari forint	382,65	RUB	Vene rubla	
PLN	Poola zlott	4,7765	THB	Tai baat	36,738
RON	Rumeenia leu	4,9009	BRL	Brasiilia reaal	5,6090
TRY	Türgi liir	20,1685	MXN	Mehhiko peeso	19,8720
AUD	Austraalia dollar	1,5500	INR	India ruupia	88,4574

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Kokkuvõte Euroopa Komisjoni otsustest, millega lubatakse kasutamiseks turule lasta ja/või kasutada aineid, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist) (REACH) XIV lisas**

(avaldatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1907/2006 <sup>(1)</sup> artikli 64 lõikele 9)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2023/C 60/07)

**Loa andmise otsus**

Otsuse viide <sup>(1)</sup>	Otsuse kuupäev	Aine nimetus	Loa hoidja	Loa number	Lubatud kasutus	Läbivaatamisperioodi lõppkuupäev	Otsuse põhjendused
C(2023) 882	10. veebruar 2023	Kroomtrioksiid EÜ nr 215-607-8, CASi nr 1333-82-0	Steel Color S.p.A., Via Per Pieve Terzagni 15, 26033 Pescarolo Ed Uniti (CR), Itaalia	REACH/23/1/0	Roostevabast terasest plaatide värvimis- ja kõvastusainena, mida kasutatakse terasetööstuses külmvaltsitud kõrgekvaliteedilise tekstureeritud lehtmetsa tootmiseks	31. detsember 2028	Määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 60 lõike 4 kohaselt kaalub sotsiaal-majanduslik kasu üles aine kasutamisest inimeste tervisele ja keskkonnale tulenevad riskid ning puuduvad sobivad alternatiivsed ained või tehnoloogiad.

<sup>(1)</sup> Otsus on kättesaadav Euroopa Komisjoni veebisaidil aadressil: Authorisation (europa.eu)

<sup>(1)</sup> ELT L 396, 30.12.2006, lk 1.

**Kokkuvõte Euroopa Komisjoni otsustest, millega lubatakse kasutamiseks turule lasta ja/või kasutada aineid, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist) (REACH) XIV lisas**

(avaldatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1907/2006 <sup>(1)</sup> artikli 64 lõikele 9)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2023/C 60/08)

**Loa andmise otsus**

Otsuse viide <sup>(1)</sup>	Otsuse kuupäev	Aine nimetus	Loa hoidja	Loa number	Lubatud kasutus	Läbivaatamisperioodi lõppkuupäev	Otsuse põhjendused
C(2023) 884	10. veebruar 2023	Kroomtrioksiid EÜ nr 215-607-8, CASi nr 1333-82-0	Husqvarna AB, EM-OFPM/ErK, 56182, Huskvarna, Rootsi	REACH/23/2/0	Kroomtrioksiidi sisaldava segu tööstuslik kasutamine saekettide lõikamislülide funktsionaalsel kroomimisel, et täita nende teravana püsimise ja vastupidavuse nõudeid kettsaagides kasutamisel	31. detsember 2032	Määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 60 lõike 4 kohaselt kaalub sotsiaal-majanduslik kasu üles aine kasutamisest inimeste tervisele ja keskkonnale tulenevad riskid ning puuduvad sobivad alternatiivsed ained või tehnoloogiad.

<sup>(1)</sup> Otsus on kättesaadav Euroopa Komisjoni veebisaidil aadressil: Authorisation (europa.eu)

<sup>(1)</sup> ELT L 396, 30.12.2006, lk 1.

# KONTROLLIKODA

## Eriaruanne 04/2023:

### „Ülemaailmne kliimamuutuste liit(+) – saavutused ei vastanud ambitsioonidele“

(2023/C 60/09)

Euroopa Kontrollikoda avaldas eriaruande 04/2023: „Ülemaailmne kliimamuutuste liit(+) – saavutused ei vastanud ambitsioonidele“.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebisaidil <https://www.eca.europa.eu/et/Pages/DocItem.aspx?did=63424>

---

# EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR

## **Kokkuvõte Euroopa Andmekaitseinspektori arvamusest ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrusi (EL) nr 260/2012 ja (EL) 2021/1230 eurodes välgkreeditkorralduste osas**

(2023/C 60/10)

(Arvamuse täistekst inglise, prantsuse ja saksa keeles on Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel <https://edps.europa.eu>)

26. oktoobril 2022 tegi Euroopa Komisjon ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrusi (EL) nr 260/2012 ja (EL) 2021/1230 eurodes välgkreeditkorralduste osas <sup>(1)</sup>.

Ettepaneku eesmärk on parendada eurodes välgkreeditkorralduste vähest kasutuselevõttu, et võimaldada nende kasu realiseerumist, sealhulgas suurendada tõhusust tarbijate, kauplejate, ärikasutajate, makseteenuse pakkujate ja finantstehnoloogia ettevõtete ning haldusasutuste, sealhulgas maksuhaldurite jaoks. Teine eesmärk on laiendada maksevahendeid suhtluspunktides, eelkõige piiriüleste tehingute korral. 2021. aasta lõpus oli ainult 11 % ELis saadetud eurodes krediidikorraldustest välgmaksed, kuigi eurodes välgmaksete arhitektuur on juba olemas, muu hulgas ühtse euromaksete piirkonna (SEPA) 2017. aasta välgkreeditkorralduste skeemis.

Ettepanekus käsitletud probleemidest on andmekaitse seisukohast eriti olulised kaks: et lahendada maksja kahtlusi välgmaksete turvalisuse suhtes, kohustaks ettepanek makseteenuse pakkujaid enne maksjalt makse tegemiseks loa saamist kontrollima, kas maksja esitatud maksekonto tunnus ja saaja nimi ühilduvad. Kui ei ühildu, teavitab makseteenuse pakkuja maksjat kõigist avastatud lahknevustest ja iga sellise lahknevuse suurusest. Euroopa Andmekaitseinspektor väljendab heameelt ettepaneku ja eelkõige kavandatud ühildamise üle, mis annab maksjatele võimaluse võrrelda oma andmeid süsteemi vastusega ja teha teadlikke otsuseid, kas makse lubamine on ohutu. Kui seda turvaelementi ei ole vaja, antakse ettepanekuga maksjatele võimalus loobuda, mis vähendab isikuandmete töötlemist.

Kehtivate õigusaktide kohaselt tingib tagasilükatud välgmaksete suure sageduse see, et välgkreeditkorralduses osalejad tuvastatakse ekslikult isikutena, kes on ELi sanktsioonide loeteludes. Ettepanekuga sätestatakse nõue, et valepositiivsete tulemuste vältimiseks tuleb teha sanktsioonikontroll, kontrollides väga sageli, kas kliendid on ELi sanktsioonide loeteludes, mitte iga üksikteingu korral. Euroopa Andmekaitseinspektor väljendab heameelt, et ettepanek suunaks tava korrapärase kontrolli meetodiks, mida saab teha vajaliku hoolsusega, et vältida valepositiivseid tulemusi ja andmesubjektidel ei oleks põhjendamatu makseviivitusi.

Euroopa Andmekaitseinspektoril ei ole tähelepanekuid ettepaneku ülejäänud sätete kohta.

### 1. SISSEJUHATUS

26. oktoobril 2022 tegi Euroopa Komisjon ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrusi (EL) nr 260/2012 ja (EL) 2021/1230 eurodes välgkreeditkorralduste osas.
- Ettepaneku eesmärk on parendada eurodes välgkreeditkorralduste vähest kasutuselevõttu, et võimaldada nende kasu realiseerumist, sealhulgas suurendada tõhusust tarbijate, kauplejate, ärikasutajate, makseteenuse pakkujate ja finantstehnoloogia ettevõtete ning haldusasutuste, sealhulgas maksuhaldurite jaoks. Teine eesmärk on laiendada maksevahendeid suhtluspunktides, eelkõige piiriüleste tehingute korral.

<sup>(1)</sup> COM(2022) 546 final.



3. Välmaksete suhtes kohaldatakse juba kaht ELi õigusakti, nimelt 2015. aasta makseteenuste direktiivi (teine makseteenuste direktiiv) <sup>(2)</sup> ja piiriüleste maksete määrust <sup>(3)</sup>, ning need jäävad kehtima ka pärast selle ettepaneku jõustumist. Komisjon valis siiski SEPA määruse <sup>(4)</sup> uute sätete vastuvõtmiseks, sest sellega kehtestatakse tehnilised ja ärilised nõuded kõigi eurodes krediidikorralduste suhtes ning eurodes välmaksed on uus eurodes krediidikorralduste kategooria.
4. Käesolev Euroopa Andmekaitseinspektori arvamus esitatakse vastusena konsulteerimisele Euroopa Komisjoniga 27. oktoobril 2022, vastavalt ELi isikuandmete kaitse määruse artikli 42 lõikele 1. Euroopa Andmekaitseinspektor väljendab heameelt <sup>(5)</sup>, et ettepaneku põhjenduses 23 on viidatud nimetatud konsulteerimisele.

## 5. KOKKUVÕTE

17. Eespool toodud silmas pidades väljendab Euroopa Andmekaitseinspektor heameelt ettepanekus sätestatud meetmete üle kontrollida makse saaja andmeid ja hoiduda makseteenuse kasutajate kontrollimisest väkkrediidikorralduse ajal.
18. Kompenseeriv korrapärane kontroll ELi sanktsioonide loeteludest, olenemata konkreetsest tehingust, ei tekita probleeme.

Brüssel, 19. detsember 2022

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

---

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. novembri 2015. aasta direktiiv (EL) 2015/2366 makseteenuste kohta siseturul, direktiivide 2002/65/EÜ, 2009/110/EÜ ning 2013/36/EL ja määruse (EL) nr 1093/2010 muutmise ning direktiivi 2007/64/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 337, 23.12.2015, lk 35).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuli 2021. aasta määrus (EL) 2021/1230 piiriüleste maksete kohta liidus (ELT L 274, 30.7.2021, lk 20).

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. märtsi 2012. aasta määrus (EL) nr 260/2012, millega kehtestatakse eurodes tehtavatele krediid- ja otsekorraldustele tehnilised ja ärilised nõuded ning muudetakse määrust (EÜ) nr 924/2009 (ELT L 94, 30.3.2012, lk 22).

<sup>(5)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2018/1725, 23. oktoober 2018, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus nr 1247/2002/EÜ (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39).

**Euroopa Andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõtte ettepaneku kohta võtta vastu määrus, mis käsitleb lühiajalise majutuse üüriteenustega seotud andmete kogumist ja jagamist ning millega muudetakse määrust (EL) 2018/1724**

(2023/C 60/11)

(Arvamuse täistekst inglise, prantsuse ja saksa keeles on Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel <https://edps.europa.eu>)

7. novembril 2022 avaldas Euroopa Komisjon ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb lühiajalise majutuse üüriteenustega seotud andmete kogumist ja jagamist ning millega muudetakse määrust (EL) 2018/1724 <sup>(1)</sup>.

Ettepaneku eesmärk on ühtlustada lühiajalise majutuse üüriteenuste registreerimissüsteemid ja muud läbipaistvusnõuded ning võimaldada lühiajalise majutuse üüriteenustega seotud andmete töötlemise abil määratleda asjakohased poliitikameetmed, et tegeleda selliste teemadega nagu taskukohased eluasemed ja linnakeskkonna kaitse. Euroopa Andmekaitseinspektor tuletab sellega seoses meelde, et isikuandmete töötlemisel tuleb järgida vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtet.

Ettepanekus sätestatakse lühiajalise majutuse üüriteenuste pakkujate registreerimise õigusnormid, loetletakse andmed, mida pakkujad peavad registreerimisnumbri saamiseks esitama, ning sätestatakse pädevate asutuste kohustus kontrollida majutuse pakkujate esitatud andmeid, nõuda neilt lisateavet ja peatada registreerimisnumbri kehtivus. Samuti sätestatakse selles õigusnormid lühiajalise üürimise veebiplatvormide kohustuse kohta veenduda majutuse pakkuja registreerimisnumbri kehtivuses.

Lisaks sätestatakse ettepanekus tingimus, mille kohaselt saavad pädevad asutused lühiajalise üürimise veebiplatvormidelt majutuse pakkuja tegevuse kohta konkreetset teavet ühtse digitaalse kontaktpunkti kaudu. Samuti täpsustatakse ettepanekus, millistel asutustel on juurdepääs lühiajalise üürimise veebiplatvormide kogutud ja jagatud andmetele.

Euroopa Andmekaitseinspektor soovib käesoleva arvamusega parandada artiklit 2, et anda ettepaneku regulatiivosas selgelt mõista, et selles välistatakse ettepaneku kohaselt töödeldud isikuandmete kasutamine õiguskaitse, maksustamise ja tolliga seotud tegevusteks.

Ettepaneku kohaselt ei tohiks lühiajalise üürimise veebiplatvormidelt nõuda, et nad peaksid teatama külaliste isikuandmed. Nimelt viidatakse artikli 3 lõikes 11 sätestatud „tegevusandmete“ all, mille lühiajalise üürimise veebiplatvormid peavad pädevatele asutustele esitama, ainult „majutuskoha väljaüritud ööde arvule ja majutuskohas viibinud külaliste arvule öö kohta“. Euroopa Andmekaitseinspektori arvates on tegemist ettepaneku keskse elemendiga, võttes arvesse vajadust tagada, et isikuandmete töötlemine peab piirduma sellega, mis on vajalik ja proportsionaalne.

Samuti soovib Euroopa Andmekaitseinspektor sätestada isikuandmete kategooriad, mille kohta peavad majutuse pakkujad esitama liikmesriikide pädevatele asutustele artikli 5 lõike 3 alusel andmeid, ning muuta selgemaks sõnastuse, milles viidatakse andmete säilitamise maksimumperioodile.

Mis puudutab majutuse pakkujate esitatud teabe kontrolli pädevate asutuste ja lühiajalise üürimise veebiplatvormide poolt, siis on Euroopa Andmekaitseinspektor rahul sellega, et majutuse pakkujatele esitatakse selle kontrolli tulemused, mis võimaldab neil teavet vaidlustada või parandada.

Samuti soovib Euroopa Andmekaitseinspektor täpsustada, kas ühtses digitaalses kontaktpunktis säilitatakse isikuandmeid.

Viimaseks soovib Euroopa Andmekaitseinspektor täpsustada artikli 12 lõikes 4, et selles viidatakse *isikustamata* andmete kogumisele.

<sup>(1)</sup> COM(2022) 571 final.

## 1. SISSEJUHATUS

1. 7. novembril 2022 avaldas Euroopa Komisjon ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb lühiajalise majutuse üüriteenustega seotud andmete kogumist ja jagamist ning millega muudetakse määrust (EL) 2018/1724 („ettepanek“).
2. Ettepaneku eesmärk on ühtlustada ja parandada lühiajalise majutuse üüriteenustega seotud andmete kogumise ja jagamise raamistikku kogu Euroopa Liidus ning suurendada lühiajalise majutuse üüriteenuste sektori läbipaistvust <sup>(?)</sup>.
3. Konkreetselt on ettepaneku eesmärk sätestada:
  - (i) majutuse pakkujate registreerimissüsteemide ühtlustatud käsitus, kusjuures avaliku sektori asutusi kohustatakse neid registreerimissüsteeme haldama, et koguda andmeid poliitika kujundamise ja jõustamise eesmärgil <sup>(?)</sup>;
  - (ii) veebiplatvormide kohustus võimaldada majutuse pakkujatel kuvada registreerimisnumbreid (mis tagab, et majutuse pakkujad täidavad registreerimisnõudeid) ning jagada avaliku sektori asutustega konkreetseid andmeid majutuse pakkujate tegevuse ja nende kuulutuste kohta;
  - (iii) konkreetset vahendid ja menetlused, millega tagatakse, et andmete jagamine on turvaline, kooskõlas isikuandmete kaitse üldmäärusega ja kõigi asjaosaliste jaoks kulutõhus <sup>(?)</sup>.
4. Käesolev Euroopa Andmekaitseinspektori arvamus esitatakse määruse (EL) 2018/1725 (ELi isikuandmete kaitse määrus) artikli 42 lõike 1 kohaselt vastusena Euroopa Komisjoniga konsulteerimisele 7. novembril 2022. Euroopa Andmekaitseinspektor väljendab heameelt <sup>(?)</sup>, et ettepaneku põhjenduses 38 on sellele konsulteerimisele viidatud. Seoses sellega märgib Euroopa Andmekaitseinspektor samuti positiivselt, et temaga konsulteeriti ka mitteametlikult vastavalt ELi isikuandmete kaitse määruse põhjendusele 60.

## 4. JÄRELDUSED

23. Eelnevast lähtudes esitab Euroopa Andmekaitseinspektor järgmised soovitusel:
  - (1) parandada artiklit 2, et anda ettepaneku regulatiivosas selgelt mõista, et selles välistatakse ettepaneku kohaselt töödeldud isikuandmete kasutamine õiguskaitse, maksustamise ja tolliga seotud tegevusteks;
  - (2) kustutada põhjenduse 37 viimane lause;
  - (3) täpsustada isikuandmete kategooriad, mida liikmesriigi pädev asutus võib artikli 5 lõike 3 kohaselt täiendavalt nõuda;
  - (4) muuta selgemaks artikli 5 lõike 5 sõnastus säilitusaja piiramise kohta;
  - (5) kaaluda artikli 10 lõike 4 esimese lause muutmist, sest ühtses digitaalses kontaktpunktis võidakse tõepoolest isikuandmeid säilitada;
  - (6) täpsustada artikli 12 lõikes 4, et selle sätetes viidatakse isikustamata andmete kogumisele.

<sup>(?)</sup> Vt seletuskiri, punkt 1.

<sup>(?)</sup> Tuleb märkida, et ettepaneku artikliga 17 muudetakse määrust (EL) 2018/1724. Põhjenduse 32 kohaselt käsitletakse ettepanekus majutajapoolse registreerimise menetlusi, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2018/1724, 2. oktoober 2018, millega luuakse ühtne digivärv teabele ja menetlustele ning abi- ja probleemilahendamisteenustele juurdepääsu pakkumiseks ning millega muudetakse määrust (EL) nr 1024/2012 (ELT L 295, 21.11.2018, lk 1.), millega loodi ühtne digivärv ja sätestati siseturu toimimise seisukohast olulise teabe, menetluste ja abiteenuste internetipõhise pakkumise üldeeskirjad.

<sup>(?)</sup> Vt seletuskiri, punkt 1.

<sup>(?)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2018. aasta määrus (EL) 2018/1725, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus nr 1247/2002/EÜ (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39)

Brüssel, 16. detsember 2022

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

---

## Kokkuvõtte Euroopa Andmekaitseinspektori arvamusest ettepaneku kohta võtta vastu koostalitleva Euroopa määrus

(2023/C 60/12)

(Arvamuse täistekst inglise, prantsuse ja saksa keeles on Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel <https://edps.europa.eu>)

Euroopa Komisjon esitas 18. novembril 2022 ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse meetmed avaliku sektori koostalitlusvõime kõrge taseme tagamiseks kogu liidus (koostalitleva Euroopa määrus) <sup>(1)</sup> (edaspidi „ettepanek“). Ettepaneku eesmärk on edendada liidus avalike teenuste osutamiseks või haldamiseks kasutatavate võrgu- ja infosüsteemide piiriülest koostalitlusvõimet, kehtestades avaliku sektori koostalitlusvõime koordineerimise ühised eeskirjad ja raamistiku, eesmärgiga toetada koostalitlusvõimelise ja üleeuroopalise digitaalsete avalike teenuste taristu arendamist.

Euroopa Andmekaitseinspektor tunnistab kasu, mida võib saada suuremast koostalitlusvõimest avalikus sektoris, ning tervitab komisjoni pingutusi selle eesmärgi saavutamise protsessi korraldamisel ja institutsionaliseerimisel. Euroopa Andmekaitseinspektor tuletab siiski meelde, et võrgu- ja infosüsteemide koostalitlusvõime avaliku halduse eri sektorites ja kõigil haldustasanditel mõjutab üht kõige olulisemat andmekaitsepõhimõtet – eesmärgi piiramise põhimõtet. Seetõttu on äärmiselt oluline, et protsessis arvestataks edaspidi teabevahetuse tehniliste tõkete kõrvaldamisega tekkivaid riske. Seetõttu tervitab Euroopa Andmekaitseinspektor sätet, mille kohaselt peab komisjon enne reguleeritud testimiskeskondade loomiseks loa andmist konsulteerima Euroopa Andmekaitseinspektoriga juhtudel, kui testimiskeskonnas ei osale ükski ELi institutsioon, organ ega asutus, ning teeb ettepaneku muuta sõnastust.

Ettepanekuga loodaks õiguslik alus isikuandmete töötlemiseks ettepaneku artiklites 11 ja 12 sätestatud reguleeritud testimiskeskondades. Seetõttu keskenduvad Euroopa Andmekaitseinspektori kommentaarid nendele sätetele.

Euroopa Andmekaitseinspektor soovib kaaluda, kas on olemas reguleeritud testimiskeskondade võimalikud kasutusjuhud, mis vastavad vajalikkuse standardile, ning kui selliseid kasutusjuhte ei ole võimalik kindlaks teha, jätta isikuandmete töötlemise õiguslik alus ettepanekust välja. Ta toob lisaks välja sätteid, millel näiliselt puudub regulatiivne sisu, ja teeb ettepaneku neid muuta, et neil oleks lisaväärtus. Lisaks teeb Euroopa Andmekaitseinspektor ettepaneku kehtestada täiendav kaitsemeede tagamaks, et katseandmed ei muutu uuesti tootmiskeskonna andmeteks, eriti pärast nende rikastamist teiste osalejate andmetega. Ta teeb ka ettepaneku nõuda reguleeritud testimiskeskondades osalejatelt, et nad esitaksid vajaliku teabe, et järelevalveasutus saaks hinnata andmekaitset, koos nende taotlusega komisjonile luua testimiskeskond, ning esitab muudatusettepanekud, et paremini lahendada olukordi, kus kavandatavat töötlemist reguleeritud testimiskeskondades on pädevad hindama mitu järelevalveasutust.

### 1. SISSEJUHATUS

1. Euroopa Komisjon esitas 18. novembril 2022 ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse meetmed avaliku sektori koostalitlusvõime kõrge taseme tagamiseks kogu liidus (koostalitleva Euroopa määrus) (edaspidi „ettepanek“).
2. Ettepaneku eesmärk on edendada liidus avalike teenuste osutamiseks või haldamiseks kasutatavate võrgu- ja infosüsteemide piiriülest koostalitlusvõimet, kehtestades avaliku sektori koostalitlusvõime koordineerimise ühised eeskirjad ja raamistiku, eesmärgiga toetada koostalitlusvõimelise ja üleeuroopalise digitaalsete avalike teenuste taristu arendamist. Eelkõige on sellel järgmised eesmärgid:

— tagada järjekindel ja inimkeskne ELi lähenemisviis koostalitlusvõimele alates poliitika kujundamisest kuni poliitika rakendamiseni;

<sup>(1)</sup> COM(2022) 720 final.

- luua koostalitlusvõime juhtimise struktuur, millel on selge volitus leppida kokku ühistes koostalitluslahendustes (nt raamistikud, avatud spetsifikatsioonid, avatud standardid, rakendused, suunised), et võimaldada kõigi tasandite ja sektorite haldusasutustel, aga ka erasektori sidusrühmadel, koos töötada;
  - luua ühiselt ELi avaliku sektori jaoks koostalitluslahenduste ökosüsteem, et ELi kõigi tasandite haldusasutused ja muud sidusrühmad saaksid anda oma sisendi neisse lahendustesse ja neid taaskasutada, teha koos uuendusi ja luua avalikku väärtust.
3. On tunnustatud vajadust võtta selles valdkonnas jõulisemaid meetmeid ja konkreetsed meetmed on avaldatud mitmes komisjoni teatises, sh teatis „Euroopa digituleviku kujundamine“<sup>(?)</sup>, „Euroopa andmestrategie“<sup>(?)</sup>, „Ühtse turu tõkete tuvastamine ja kõrvaldamine“<sup>(4)</sup> ning „Õigusemõistmise digipööre Euroopa Liidus. Võimalusterohked töövahendid“<sup>(5)</sup>. Lisaks kutsus Euroopa Ülemkogu oma 1.–2. oktoobri 2020. aasta erakorralise kohtumise järeldusi käsitlevas teatises<sup>(6)</sup> delegatsioonidele üles looma võimestamise koostalitlusvõime raamistikku. See algatus lisati komisjoni 2022. aasta tööprogrammi (REFITI lisa)<sup>(7)</sup>.
4. Käesolev Euroopa Andmekaitseinspektori arvamus esitatakse määruse (EL) 2018/1725 (ELi isikuandmete kaitse määrus) artikli 42 lõike 1 kohaselt vastusena Euroopa Komisjoniga konsulteerimisele 18. novembril 2022<sup>(8)</sup>. Euroopa Andmekaitseinspektor väljendab heameelt, et ettepaneku põhjenduses 40 on sellele konsulteerimisele viidatud. Seoses sellega märgib Euroopa Andmekaitseinspektor samuti positiivselt, et temaga konsulteeriti ka mitteametlikult vastavalt ELi isikuandmete kaitse määruse põhjendusele 60.

## 6. JÄRELDUSED

27. Eelnevast lähtudes esitab Euroopa Andmekaitseinspektor järgmised soovitusel:

- (1) kaaluda, kas reguleeritud testimiskeskondade jaoks on olemas võimalikud kasutusjuhud, mis vastavad standardile, ning kui selliseid kasutusjuhte ei ole võimalik kindlaks teha, jätta ettepanekust välja isikuandmete töötlemise õiguslik alus;
- (2) määratleda täpsemalt asjakohased avalikku huvi pakkuvad eesmärgid tulevase määruse kontekstis ning täpsustada, mis isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 23 lõikes 1<sup>(9)</sup> ja ELi isikuandmete kaitse määruse artikli 25 lõikes 1 osutatud konkreetset eesmärki taotletakse;
- (3) muuta ettepaneku artikli 12 lõike 6 punkti f nii, et sellega nõutaks, et testimiskeskonnas osalejad näeksid andmesubjektide õiguste teostamiseks ette tõhusa tehnilise ja korraldusliku korra;
- (4) muuta artikli 12 lõiget 6, et keelata igasugune hilisem eesmärgi muutmine, tagamaks, et katseandmed ei muutuks tootmiskeskonnas uuesti andmeteks, eriti pärast nende rikastamist teiste osalejate andmetega;
- (5) muuta artikli 11 lõiget 5 nii, et ettepaneku artikli 11 lõike 5 kohases taotluses tuleb täpsustada töötlemise eesmärk, asjaomased osalised, nende rollid, asjaomased andmekategooriad, nende allikas/allikad ja kavandatav säilitamisaeg ning et andmekaitsealane mõjuhinnang peaks olema koostamisel või valmis.

<sup>(?)</sup> Komisjoni teatis Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele „Euroopa digituleviku kujundamine“, COM(2020) 67 final.

<sup>(?)</sup> Komisjoni teatis Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele „Euroopa andmestrategie“, 19. veebruar 2020 COM(2020) 66 final.

<sup>(4)</sup> Komisjoni teatis Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele „Ühtse turu tõkete tuvastamine ja kõrvaldamine“, COM(2020) 93 final.

<sup>(5)</sup> Komisjoni teatis „Õigusemõistmise digipööre Euroopa Liidus. Võimalusterohked töövahendid“ (COM(2020) 710 final).

<sup>(6)</sup> Nõukogu peasekretariaadi teatis delegatsioonidele Euroopa Ülemkogu erakorralise kohtumise (1.–2. oktoober 2020) järelduste kohta (EUCO 13/20).

<sup>(7)</sup> Komisjoni teatis Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele „Komisjoni tööprogramm 2022. Muudame Euroopa üheskoos tugevamaks“ (COM(2021) 645 final).

<sup>(8)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2018/1725, 23. oktoober 2018, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus nr 1247/2002/EÜ (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39).

<sup>(9)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/679, 27. aprill 2016, füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1).

Brüssel, 13. jaanuar 2023

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

---

## Euroopa Andmekaitseinspektori arvamuse kokkuvõte, mis käsitleb ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus põlvnemisega seotud asjades

(2023/C 60/13)

(Arvamuse täistekst inglise, prantsuse ja saksa keeles on Euroopa Andmekaitseinspektori veebilehel <https://edps.europa.eu>)

7. detsembril 2022 esitas Euroopa Komisjon ettepaneku nõukogu määruse kohta, mis käsitleb kohtualluvust, kohaldatavat õigust, tehtud lahendite tunnustamist ja ametlike dokumentide vastuvõtmist põlvnemisega seotud asjades ning Euroopa vanematõendi loomist.

Ettepaneku eesmärk on sätestada ühised õigusnormid kohtualluvuse ja kohaldatava õiguse kohta seoses põlvnemise kindlakstegemisega liikmesriigis piiriülestes olukordades, ühised õigusnormid teises liikmesriigis põlvnemisasjades tehtud lahendite ning koostatud või registreeritud ametlike dokumentide tunnustamiseks või vajaduse korral vastuvõtmiseks liikmesriigis ning luua Euroopa vanematõend.

Euroopa Andmekaitseinspektor väljendab heameelt, et ettepanekus on selged viited isikuandmete kaitse üldmääruse<sup>(1)</sup>, ELi isikuandmete kaitse määruse<sup>(2)</sup> ja e-privatsuse direktiivi kohaldamisele<sup>(3)</sup>, samuti vastutava töötleja määramine ettepanekuga seotud isikuandmete töötlemisel ning selgitus isikuandmete eriliikide töötlemise kohta.

### 1. SISSEJUHATUS

1. Euroopa Komisjon esitas 7. detsembril 2022 ettepaneku nõukogu määruse kohta, mis käsitleb kohtualluvust, kohaldatavat õigust, tehtud lahendite tunnustamist ja ametlike dokumentide vastuvõtmist põlvnemisega seotud asjades ning Euroopa vanematõendi loomist (edaspidi „ettepanek“)<sup>(4)</sup>.
2. Ettepaneku eesmärk on sätestada „ühised õigusnormid kohtualluvuse ja kohaldatava õiguse kohta seoses põlvnemise kindlakstegemisega liikmesriigis piiriülestes olukordades, ühised õigusnormid teises liikmesriigis põlvnemisasjades tehtud lahendite ning koostatud või registreeritud ametlike dokumentide tunnustamiseks või vajaduse korral vastuvõtmiseks liikmesriigis“ ning luua Euroopa vanematõend<sup>(5)</sup>.
3. Seda algatust nimetati põhimeetmeks ELi lapse õiguste strateegias<sup>(6)</sup> ja ELi LGBTIQ-inimeste võrdõiguslikkuse strateegias<sup>(7)</sup>.
4. Käesolev Euroopa Andmekaitseinspektori arvamus esitatakse ELi isikuandmete kaitse määruse artikli 42 lõike 1 kohaselt vastusena Euroopa Komisjoniga konsulteerimisele 12. detsembril 2022. Euroopa Andmekaitseinspektor väljendab heameelt, et ettepaneku põhjenduses 96 on sellele konsulteerimisele viidatud. Seoses sellega märgib Euroopa Andmekaitseinspektor samuti positiivselt, et temaga konsulteeriti mitteametlikult vastavalt ELi isikuandmete kaitse määruse põhjendusele 60.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/679, 27. aprill 2016, füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (ELT L 119, 4.5.2016, lk 1).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2018/1725, 23. oktoober 2018, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist, ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 45/2001 ja otsus nr 1247/2002/EÜ (ELT L 295, 21.11.2018, lk 39).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/58/EÜ, 12. juuli 2002, milles käsitletakse isikuandmete töötlemist ja eraelu puutumatuse kaitset elektroonilise side sektoris (eraelu puutumatust ja elektroonilist sidet käsitlev direktiiv) (EÜT L 201, 31.7.2002, lk 37).

<sup>(4)</sup> COM(2022) 134 final.

<sup>(5)</sup> Artikkel 1.

<sup>(6)</sup> ELi lapse õiguste strateegia, COM(2021) 142 final.

<sup>(7)</sup> Võrdõiguslikkuse liit: LGBTIQ-inimeste võrdõiguslikkuse strateegia 2020–2025, COM(2020) 152 final. Vt seletuskiri, lk 2.



### 3. JÄRELDUSED

9. Eelõeldut arvesse võttes ei ole Euroopa andmekaitseinspektoril ettepaneku kohta täiendavaid märkusi.

Brüssel, 26. jaanuar 2023

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

---

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**ELi liikmesriikide nende sadamate loetelu, kus nõukogu määruse (EÜ) nr 1005/2008 artikli 5 lõike 2 kohaselt on lubatud kalandustoodete lossimine ja ümberlaadimine ning sadamateenuste osutamine kolmandate riikide kalalaevadele; Põhja-Iirimaa nende sadamate loetelu, kus Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi Euroopa Liidust ja Euroopa Aatomienergiaühendusest väljaastumise lepingule lisatud Iirimaa ja Põhja-Iirimaa protokolliga kohaselt on lubatud kalandustoodete lossimine ja ümberlaadimine ning sadamateenuste osutamine kolmandate riikide kalalaevadele**

(2023/C 60/14)

Nimekiri on avaldatud kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 1005/2008 <sup>(1)</sup> artikli 5 lõikega 4.

Liikmesriik	Määratud sadamad
Belgia	Oostende Zeebrugge
Bulgaaria	Byprac (Burgas) Bapha (Varna)
Taani	Aalborg Århus Esbjerg Fredericia Frederikshavn <sup>(2)</sup> <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup> Hanstholm Hirtshals Hvide Sande <sup>(2)</sup> <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup> København Skagen Strandby <sup>(2)</sup> <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup> Thyborøn <sup>(2)</sup> <sup>(15)</sup> <sup>(16)</sup>
Saksamaa	Bremerhaven Cuxhaven Rostock (ümberlaadimine ei ole lubatud) Sassnitz/Mukran (ümberlaadimine ei ole lubatud)
Eesti	Praegu ei ole
Iirimaa	Killybegs <sup>(2)</sup> Castletownbere <sup>(2)</sup> Burtonport <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> Rathmullen <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> Greencastle <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> Howth <sup>(8)</sup> <sup>(10)</sup> Ros An Mhil <sup>(8)</sup> <sup>(10)</sup> Moville <sup>(8)</sup> <sup>(11)</sup> <sup>(12)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(14)</sup> Quigley's Point <sup>(8)</sup> <sup>(11)</sup> <sup>(12)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(14)</sup>

<sup>(1)</sup> ELT L 286, 29.10.2008, lk 1.

Liikmesriik	Määratud sadamad
Kreeka	Πειραιάς (Pireus) Θεσσαλονίκη (Thessaloniki)
Hispaania	A Coruña A Pobra do Caramiñal Algeciras Alicante Almería Arrecife Barbate <sup>(?)</sup> (ümberlaadimine ja lossimine on keelatud) Barcelona Bilbao Burela Cádiz Cartagena Castellón Celeiro Gijón Huelva Las Palmas de Gran Canaria Málaga Marín Palma de Mallorca <sup>(?)</sup> Pasaia (Pasajes) Puerto del Rosario Ribeira Santa Cruz de Tenerife Santander Tarragona Valencia Vigo (Área Portuaria) Vilagarcía de Arousa
Prantsusmaa	Prantsuse emamaa: Dunkerque Boulogne Le Havre Caen <sup>(?)</sup> Cherbourg en Cotentin <sup>(?)</sup> Barneville-Carteret Granville <sup>(?)</sup> Saint-Malo Roscoff <sup>(?)</sup> Brest Douarnenez <sup>(?)</sup> Concarneau <sup>(?)</sup> Lorient <sup>(?)</sup> Nantes - Saint-Nazaire <sup>(?)</sup> La Rochelle <sup>(?)</sup> Rochefort sur Mer <sup>(?)</sup> Port la Nouvelle <sup>(?)</sup> Sète Marseille Port Ülemereterritooriumid: Le Port (La Réunion) Fort de France (Martinique) <sup>(?)</sup> Port de Jarry (Guadeloupe) <sup>(?)</sup> Port du Larivot (Guyane) <sup>(?)</sup>

Liikmesriik	Määratud sadamad
Horvaatia	Ploče Rijeka Zadar – Gaženica Split – Sjeverna luka
Itaalia	Ancona Brindisi Civitavecchia Fiumicino <sup>(2)</sup> Genova Gioia Tauro La Spezia Livorno Napoli Olbia Palermo Ravenna Reggio Calabria Salerno Taranto Trapani Trieste Venezia
Küpros	Λεμεσός (Limassol)
Läti	Riia Ventspils
Leedu	Klaipėda
Malta	Valletta (Deepwater Quay, Laboratory Wharf, Magazine Wharf) Marsaxlokk Port (MT DIS Malta Freeport Distripark, MT MAR Marsaxlokk)
Madalmaad	Vlissingen Scheveningen <sup>(2)</sup> Ijmuiden Harlingen Eemshaven Den Helder <sup>(2)</sup> Velsen <sup>(6)</sup> Amsterdam <sup>(6)</sup> Rotterdam <sup>(6)</sup> Stellendam <sup>(7)</sup> Den Oever <sup>(7)</sup> Oudeschild <sup>(7)</sup> Urk <sup>(7)</sup> Lauwersoog <sup>(7)</sup> Yerseke <sup>(7)</sup>

Liikmesriik	Määratud sadamad
Poola	Gdańsk Gdynia Szczecin Świnoujście <sup>(2)</sup>
Portugal	Aveiro [PT AVE 1] <sup>(2)</sup> Caniçal [PT CNL 1] Horta [PT HOR 1] <sup>(2)</sup> Lisboa [PT LIS 1] Peniche [PT PEN 1] <sup>(2)</sup> Ponta Delgada [PT PDL 1] Porto [PT OPO 1] Setúbal [PT SET 1] <sup>(2)</sup> Sines [PT SIE 1] Viana do Castelo [PT VDC 1] <sup>(2)</sup>
Rumeenia	Constanța
Sloveenia	Praegu ei ole
Soome	Helsinki (ümberlaadimine ei ole lubatud)
Rootsi	Ellös <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Göteborg <sup>(3)</sup> · <sup>(4)</sup> Karlskrona Handelshamnen <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(4)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Kungshamn <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Lysekil <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Nogersund <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(4)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Rönnäng <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Simrishamn <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(4)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Slite <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(4)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Smögen <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(4)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Strömstad <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Trelleborg <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(4)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Träslövsläge <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud) Västervik <sup>(2)</sup> · <sup>(3)</sup> · <sup>(4)</sup> · <sup>(5)</sup> (ümberlaadimine ei ole lubatud)

<sup>(2)</sup> Sadamas ei ole ELi piiripunkti.

<sup>(3)</sup> Lossida on lubatud kõiki kalandustooteid Norra, Islandi, Andorra ja Fääri saarte lipu all sõitvatelt laevadelt.

<sup>(4)</sup> Lossida on keelatud enam kui 10-tonnist heeringasaaki, mis on püütud väljastpoolt Läänemerd, ning makrelli- ja stauriidisaaki.

<sup>(5)</sup> Lossida on keelatud külmutatud kala, välja arvatud Norra, Islandi, Andorra ja Fääri saarte lipu all sõitvatelt laevadelt, kui neil on märged <sup>(3)</sup>.

<sup>(6)</sup> Lossimine lubatud üksnes laevadelt pikkusega üle 59 m või minimaalse mahutavusega 1 200 brutotonni.

<sup>(7)</sup> Üksnes Ühendkuningriigist pärit kalalaevadele hooldustöödeks ja pärast heakskiidu saamist NVWA-lt. Lastiruumi füüsiline kontroll tuleb teha ajavahemikul esmaspäevast reedeni kell 8.00–17.00 sadamas, millel ei ole märged <sup>(6)</sup> ega <sup>(7)</sup>.

<sup>(8)</sup> Lossida on lubatud üksnes Ühendkuningriigi lipu all sõitvaid ja Põhja-Iirimaa registreeritud laevu.

- (<sup>9</sup>) Üksnes alla 18 m pikkustelt laevadelt ja üksnes liigid, mis ei kuulu lubatud kogupüügi alla.
- (<sup>10</sup>) Üksnes alla 26 m pikkustelt laevadelt ja üksnes põhjalähedased liigid (värsked ja külmutatud).
- (<sup>11</sup>) Lossida on lubatud üksnes laevadelt, mille kogupikkus on alla 18 m.
- (<sup>12</sup>) Lossida on lubatud üksnes liike, mille suhtes ei kohaldata lubatud kogupüügi piiranguid.
- (<sup>13</sup>) Lossida on lubatud üksnes ELi ETR-kalapüügi määrusest vabastatud elusaid kahepoolmelisi molluskeid.
- (<sup>14</sup>) Lossida on lubatud üksnes ajavahemikul kell 14.00–20.00 teisipäeviti ja kolmapäeviti veebruaris, märtsis, oktoobris, novembris ja detsembris.
- (<sup>15</sup>) Värske kalandustoodete lossimine ja ümberlaadimine ning sadamateenused on lubatud.
- (<sup>16</sup>) Külmutatud kalandustoodete lossimine ja ümberlaadimine ei ole lubatud, v.a Fääri saarte, Islandi ja Norra lipu all sõitvatelt laevadelt.

Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi Euroopa Liidust ja Euroopa Aatomienergiaühendusest väljaastumise lepingule lisatud Iirimaa ja Põhja-Iirimaa protokoll	Määratud sadamad
Põhja-Iirimaa	Londonderry Kilkeel Portavogie Ardrglass Warrenpoint Bangor (Co. Down) Belfast

V

*(Teated)*

## HALDUSMENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Teade vaba ametikoha kohta: digipöörde direktoraadi (DIGIT.A) direktor (palgaaste AD 14)  
informaatika peadirektoraadis Brüsselis**

**COM/2023/10425**

(2023/C 60/15)

Euroopa Komisjon on avaldanud teate (viide COM/2023/10425) informaatika peadirektoraadi digipöörde direktoraadi (DIGIT.A) direktori vaba ametikoha kohta (palgaaste AD 14).

Teadet vaba ametikoha kohta saab 24 keeles lugeda ja kandideerimisavalduse esitada spetsiaalsel veebilehel Euroopa Komisjoni veebisaidil: <https://europa.eu/lhD8fNd>

---

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Elteatis koondumise kohta

(Juhtum M.11002 – BDT CAPITAL PARTNERS / M+W GROUP / EXYTE)

## Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2023/C 60/16)

1. 3. veebruaril 2023 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- BDT Capital Partners, LLC (Ameerika Ühendriigid) (edaspidi „BDT Capital Partners“),
- M+W Group GmbH (Saksamaa) (edaspidi „M+W“),
- Exyte GmbH (Saksamaa) (edaspidi „Exyte“), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal M+W.

BDT Capital Partners ja M+W omandavad Exyte'i üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses. Exyte on praegu M+W ainukontrolli all.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- BDT Capital Partners on kaubanduspank, mille peakorter asub USAs. BDT on spetsialiseerunud investeringutele pere- ja asutajate juhitavatesse ettevõtetesse. Tema kontrollitavas portfellis on praegu 22 ettevõtjat, kes tegutsevad enam kui 150 riigis;
- M+W on energiaprojektidega tegelev tehnoloogia- ja ehitusettevõte;
- Exyte on rahvusvaheline äriühing, mis tegeleb projekteerimise, hangete ja ehitusega kontrollitud ja reguleeritud keskkondades. Exyte teenindab kliente pooljuhtide, patareide, ravimite, biotehnoloogia ja andmekeskuste turgudel ning tegutseb enam kui 20 riigis üle maailma.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.



Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.11002 – BDT CAPITAL PARTNERS / M+W GROUP / EXYTE

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Elteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum M.11026 – PARTNERS GROUP / GHO / STERLING PHARMA)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2023/C 60/17)

1. 6. veebruaril 2023 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Partners Group Holding AG („Partners Group“, Šveits),
- GHO Capital Management Limited („GHO“, Kaimanisaared),
- Sterling Pharma Solutions Limited („Sterling Pharma“, Ühendkuningriik), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal GHO.

Partners Group ja GHO omandavad Sterling Pharma üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- GHO on osühing, mis haldab mitmeid GHO börsivälistesse ettevõtetesse investeerivaid фонде. GHO peakorter asub Londonis ja ta haldab ligikaudu 5 miljardi euro väärtuses varasid, mis on spetsialiseerunud investeringutele ülemaailmse tervishoiu valdkonnas,
- Partners Group on eraõiguslike turgude investeringute haldamisega tegelev ettevõtja, mis on asutatud Šveitsi õiguse alusel ja noteeritud SIX Swiss Exchange börsil. Partners Group haldab rohkem kui 131 miljardi USA dollari väärtuses varasid börsivälise kapitali, erakinnisvara, erasektori taristu ja erasektori võla valdkonnas;
- Sterling Pharma osutab väiksemolekuliliste ravimite ja antikehade ravimikonjugaatide ravimite toimeainete väljatöötamise ja tootmise korraldamise teenuseid.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.11026 – PARTNERS GROUP / GHO / STERLING PHARMA

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Elteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum M.11005 – RENAULT / MINTH / JV)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2023/C 60/18)

1. 10. veebruaril 2023 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Renault SAS (edaspidi „Renault“, Prantsusmaa),
- Minth Group Limited (edaspidi „Minth“, Hiina).

Renault ja Minth omandavad ühiskontrolli ühissettevõtte üle ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub ühissetvõttena käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Renault' tegevus jaguneb kolme valdkonda: i) uute sõidukite (sõiduaudod, väikesed tarbesõidukid ja elektrisõidukid) tootmine ja tarnimine, ii) müügi rahastamise, liisingu-, hooldus- ja teenuslepingud ning iii) liikuvusteenused ehk liikuvus- ja energialahenduste pakkumine elektrisõidukite kasutajatele;
- Minth tegeleb peamiselt i) autoosade ning ii) tootmiseseadmete ja valuvormide uurimise, arendamise, tootmise ja müügiga.

3. Ühissetvõtte majandustegevus hõlmab elektrisõidukiakude korpuste tootmist ja tarnimist.

4. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

5. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.11005 – RENAULT / MINTH / JV

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum M.11011 – EQT / TRESICAL)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2023/C 60/19)

1. 9. veebruaril 2023 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- EQT Fund Management S.à r.l. („EFMS“, Luksemburg), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal EQT AB („EQT“, Rootsi);
- Talbot International SAS („Trescal“, Prantsusmaa).

EFMS omandab Trescali üle täieliku ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- EFMS tegutseb sellise teatava EQT fondi valitsejana ja nimel, kes kontrollib taristuettevõtjaid peamiselt Euroopas ja Põhja-Ameerikas ning investeerib neisse;
- Trescal tegutseb oma grupi kaudu testimis-, kontrolli- ja sertifitseerimisteenuste, eelkõige kalibreerimisteenuste vallas, mis on suunatud muu hulgas lennundus- ja kosmose-, kaitse-, energeetika- ja tööstus-, auto- ja transpordi-, bioteaduste, elektroonika-, telekommunikatsiooni- ning toidu- ja joogisektori klientidele.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.11011 – EQT / TRESICAL

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

**Eelteatis koondumise kohta****(Juhtum M.11039 – ERMENEGILDO ZEGNA / THE ESTEE LAUDER COMPANIES / TOM FORD INTERNATIONAL)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2023/C 60/20)

1. 7. veebruaril 2023 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Ermenegildo Zegna N.V. („Zegna“, Itaalia), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Monterubello s.s.,
- The Estée Lauder Companies Inc. („ELC“, Ameerika Ühendriigid), mille üle on valitsev mõju Lauderi perekonnal,
- Tom Ford International LLC („Tom Ford International“, Ameerika Ühendriigid), mille üle on valitsev mõju Thomas Fordil.

Zegna ja ELC omandavad Tom Ford Internationali üle kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub osaluste (aktsiate või osade) ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Zegna tegeleb Zegna kaubamärgi all luksus meesterõivaste ja aksessuaaride ning Thom Browne'i kaubamärgi all naisterõivaste, meesterõivaste ja aksessuaaride disainimise, loomise ja turustamisega. Zegna toodab ja turustab ka kangaid ja tekstiile. Zegna tooteid müüakse enam kui 500 kaupluses 80 riigis üle maailma.
- ELC on kvaliteetsete nahahooldus-, jumestus-, lõhna- ja juuksehooldustoodete tootja, turustaja ja müüja. Tema tooteid müüakse ligikaudu 150 riigis, 30. juuni 2022. aasta seisuga töötab ettevõttes üle maailma ligikaudu 63 000 töötajat.
- Tom Ford International pakub täiskollektsiooni meeste- ja naisterõivaid, aksessuaare, hiljuti lisandusid ka aluspesu ja kellad. Praegu on kogu maailmas rohkem kui 100 eraldiseisvat TOM FORDi kauplust ja müügipunkti.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.11039 – ERMENEGILDO ZEGNA / THE ESTEE LAUDER COMPANIES / TOM FORD INTERNATIONAL

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti või postiga. Kontaktandmed:

E-post: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



**Eelteatis koondumise kohta****(Juhtum M.10998 - MAGNA INTERNATIONAL / MINTH GROUP / HUAINAN MAGNA MINTH EXTERIORS SYSTEMS JV)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2023/C 60/21)

1. 10. veebruaril 2023 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Magna International Inc. („Magna“, Kanada),
- Minth Group Limited („Minth“, Hiina Rahvavabariik),
- Huainan Magna Minth Exteriors Systems Co., Ltd („ühisettevõtte“, Hiina Rahvavabariik).

Magna ja Minth omandavad JV üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub ühisettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Magna on ülemaailmne autotarnija, kes projekteerib, arendab ja toodab sõiduautode ja väikeste tarbesõidukite originaalseadmete tootjatele komponente, koostisosi, süsteeme, allsüsteeme ja mooduleid;
- Minth on tegev peamiselt kahes ärivaldkonnas: autoosade väljatootamine ja arendustegevus, tootmine ja müük ning tööriistad ja valuvormid.

3. Ühisettevõtte tegeleb esi- ja tagaosade kokkupaneku ning plasttõstukite ja liftisüsteemide projekteerimise, arendamise, tootmise ja müügiga Hiina Rahvavabariigis asuvatele klientidele.

4. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

5. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.10998 - MAGNA INTERNATIONAL / MINTH GROUP / HUAINAN MAGNA MINTH EXTERIORS SYSTEMS JV

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Teate avaldamine veinisektoris kasutatava nimetuse tootespetsifikaadi standardmuudatuse heakskiitmise kohta vastavalt komisjoni delegeeritud määruse (EL) 2019/33 artikli 17 lõigetele 2 ja 3**

(2023/C 60/22)

Käesolev teade avaldatakse vastavalt komisjoni delegeeritud määruse (EL) 2019/33 artikli 17 lõikele 5 <sup>(1)</sup>

## STANDARDMUUDATUSE HEAKSKIITMISE TEADE

**„Côtes du Rhône Villages“**

**PDO-FR-A0664-AM06**

**Teate esitamise kuupäev: 23.11.2022**

## HEAKSKIIDETUD MUUDATUSE KIRJELDUS JA PÕHJUSED

**1. Vahetus läheduses asuv piirkond**

Kaitstud päritolunimetusega veinide „Côtes du Rhône Villages“ tootespetsifikaadi I peatükki on muudetud punktis IV „Alad ja piirkonnad, kus eri toiminguid tehakse – 3° a) – Vahetus läheduses asuv piirkond“, et lisada mõned kommuunid, nii et vahetus läheduses asuv piirkond vastaks kaitstud päritolunimetusega veini „Côtes du Rhône“ tootmise piirkonnale, mis on kaitstud päritolunimetuse püramiidikujulist hierarhilist ülesehitust arvestades kõige üldisem nimetus, mida veinidele võib anda. Muudatus on tehtud selleks, et ettevõtjate tegevust lihtsustada ja ühtlustada.

Muudetakse koonddokumendi punkti „Lisatingimused – vahetus läheduses asuv piirkond“.

**2. Viinamarjaistanduse pidamine**

Tootespetsifikaadi punkti VI „Viinamarjaistanduste majandamine“ I peatükki on punktis 2 „Muud viljelustavad“ lisatud põllumajanduse keskkonnasätted, et säilitada füüsilise ja bioloogilise keskkonna omadused. Nende sätetega reguleeritakse umbrohutõrjet, plastiga multšimist ja mullakaitset.

Muudetakse koonddokumendi punkti „Veinivalmistustavad“.

**3. Deklareerimiskohustus**

Kontrollitud päritolunimetusega veini „Côtes du Rhône Villages“ tootespetsifikaadi II peatükki on muudetud I punkti „Deklareerimiskohustus“ järgmistes alapunktides:

- 1. „Nõudedeklaratsioon“, et määrata kindlaks kuupäev, mil kaitse- ja haldusorganile esitatud nõuete deklaratsioon tuleb esitada;
- 10. „Niisutusdeklaratsioon“, mille sätted on ette nähtud nimetuse kontrollikavas, ega ole tootespetsifikaadis vajalikud.

<sup>(1)</sup> ELTL 9, 11.1.2019, lk 2.

Need muudatused ei mõjuta koonddokumendi sisu.

#### KOONDDOKUMENT

### 1. Nimetus(ed)

Côtes du Rhône Villages

### 2. Geograafilise tähise tüüp:

KPN – kaitstud päritolunimetus

### 3. Viinamarjasaaduste kategooriad

1. Vein

### 4. Veini(de) kirjeldus

*Punased, roosad ja valged veinid*

#### LÜHIKIRJELDUS

Veinid on kuivad veinid (fermenteeritavate suhkrute sisaldus ei ületa 4 g/l).

Suurema osa toodangust (98 %) moodustavad punased ja roosad veinid. Need on täidlased, külluslikud, intensiivse värvusega, nende säilitamisaeg on erinev, sõltudes mulla tüübist ja tootja oskusteabe alusel kindlaks määratavast viinamarjasortide segust. Sorti „Grenache N“ (tume) esineb segudes vähemalt 40 % ulatuses. Sordid „Syrah N“ (tume) ja/või „Mourvèdre N“ (tume) ühendatakse teistega põhisortidena vähemalt 25 % ulatuses segusse kuuluvatest viinamarjasortidest.

Valged veinid on maitsetl täidlased, mõnikord vürtside ja vanilli nootidega.

Minimaalne naturaalne alkoholisaldus peab nendel veinidel olema 12 mahuprotsenti. Punaste veinide õunhappesisaldus on alla 0,4 g/l. Muud analüütilised kriteeriumid vastavad liidu õigusnormidele.

#### Üldised analüütilised omadused

Maksimaalne üldalkoholisaldus (mahuprotsentides)	14,5
Minimaalne tegelik alkoholisaldus (mahuprotsentides):	
Minimaalne üldhappesus milliekvivalentides liitri kohta	
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	16,33
Maksimaalne väeveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

### 5. Veinivalmistustavad

#### 5.1. Konkreetset veinivalmistustavad

##### 1. Veinivalmistustavad

Konkreetne veinivalmistustava

- Substraktiivsed rikastamistehnoloogiad on punaste veinide puhul lubatud, tingimusel et rikastamisaste ei ületa 10 %.
- Roosade veinide valmistamisel on aktiivsöe kasutamine veini valmistamise käigus lubatud üksnes pressitud virde puhul ning osakaalus, mis võib olla kuni 20 % asjaomase ettevõtja selle koristusperioodi jooksul valmistatud kogu veinikogusest.

## 2. Ridade- ja viinapuudevaheline laius

### Viljelustavad

- Ridadevaheline kaugus on kuni 2,5 m;
- iga puu kasvuala maksimaalne pindala on 2,5 m<sup>2</sup>; selle pindala leidmiseks korrutatakse ridade vahekaugus ja sama rea puude vahekaugus;
- samas reas olevate viinapuude tüvede vaheline kaugus on 0,80–1,25 meetrit.

## 3. Lõikamine. Üldsätted

### Viljelustavad

- Viljapuid lõigatakse võrsete lühikeseks lõikamise meetodil (lehtrikujuliselt või Royat' nõörpuu vormis) nii, et ühel puul oleks maksimaalselt kuus võrset. Igal võrsel on maksimaalselt kaks punga.
- Royat' nõörpuu vormi kasutusele võtmise aeg on piiratud kahe aastaga. Selle aja jooksul on lubatud ühe- või kaheõlalise Guyot' vormi meetod niisugusena, nagu see on määratletud allpool, sordi „Viognier B“ (hele) puhul.

## 4. Lõikamine. Erisäte

### Viljelustavad

Viinamarjasorti „Viognier B“ (hele) võib lõigata:

- kas üheõlalise Guyot' vormi meetodiga nii, et tüvel on maksimaalselt kaheksa punga ja on üks või kaks võrset maksimaalselt kahe pungaga,
- või kaheõlalise Guyot' vormi meetodiga nii, et tüvel on maksimaalselt kuus punga ja on üks või kaks võrset maksimaalselt kahe pungaga.

## 5. Niisutamine

### Viljelustavad

Niisutamine võib olla lubatud.

## 6. Viljelustavad füüsilise ja bioloogilise keskkonna omaduste säilitamiseks

### Viljelustavad

Selleks et säilitada piirkondliku veini eripärade aluseks olevad füüsikalised ja bioloogilised keskkonnaomadused, on kehtestatud järgmised eeskirjad:

- pöördribadel on keemiline umbrohutõrje keelatud;
- keemiline umbrohutõrje on keelatud üle 50 % viinamarjaistanduse maatükkide pindalast, välja arvatud pöörd ribad;
- plastmultši kasutamine on keelatud;
- kontrollitud päritolunimetusega toote valmistamiseks kasutatavate kasvatusalade pinnavormide ja loodusliku pinnase koostise oluline muutmine on keelatud.

### 5.2. Maksimaalne saagikus

50 hektoliitrit hektari kohta

## 6. Määratletud geograafiline piirkond

Viinamarjade korjamine ja töötlemine ning veini valmistamine toimub järgmiste kommuunide territooriumil:

- Ardèche'i departemang: Bourg-Saint-Andéol, Saint-Just-d'Ardèche, Saint-Marcel-d'Ardèche, Saint-Martin-d'Ardèche;
- Drôme'i departemang: Bouchet, Mérimond-les-Oliviers, Mirabel-aux-Baronnies, Mollans-sur-Ouvèze, Montbrison, Nyons, (Le) Pègue, Piégon, Rochegude, Rousset-les-Vignes, Saint-Maurice-sur-Eygues, Saint-Pantaléon-les-Vignes, Suze-la-Rousse, Taulignan, Tulette, Venterol, Vinsobres;

- Le Gard'i departemang: Aiguèze, Bagnols-sur-Cèze, Castillon-du-Gard, Cavillargues, Chusclan, Codolet, Comps, Cornillon, Domazan, Estézargues, Fournès, Gaujac, Laudun, Montfrin, Orsan, Pont-Saint-Esprit, Pujaut, Rochefort-du-Gard, Sabran, Saint-Alexandre, Saint-Etienne-des-Sorts, Saint-Gervais, Saint-Hilaire-d'Ozilhan, Saint-Marcel-de-Careiret, Saint-Michel-d'Euzet, Saint-Nazaire, Saint-Pons-la-Calm, Saint-Victor-la-Coste, Sauveterre, Saze, Tresques, Valliguières, Vénéjan;
- Vaucluse'i departemang: Beaumes-de-Venise, Bédarrides, Bollène, Buisson, Cairanne, Camaret-sur-Aigues, Caumont-sur-Durance, Châteauneuf-de-Gadagne, Courthézon, Faucon, Grillon, Jonquières, La Roque-Alric, Lafare, Lagarde-Paréol, Mondragon, Morières-lès-Avignon, Orange, Piolenc, Puyméras, Rasteau, Richerenches, Roaix, Sablet, Saint-Marcellin-lès-Vaison, Saint-Romain-en-Viennois, Saint-Roman-de-Malegarde, Saint-Saturnin-lès-Avignon, Sainte-Cécile-les-Vignes, Séguret, Sérignan-du-Comtat, Sorgues, Suzette, Travaillan, Uchaux, Vaison-la-Romaine, Valréas, Vedène, Villedieu, Violès, Visan.

## 7. Veiniviinamarjasordid

„Clairette B“ (hele)

„Grenache N“ (tume)

„Grenache blanc B“ (hele)

„Marsanne B“ (hele)

„Roussanne B“ (hele)

„Viognier B“ (hele)

## 8. Seos(t'e kirjeldus

Geograafiline piirkond paikneb Montélimari ja Avignoni vahel, Rhône'i jõe oru lõunaosa keskmes ja asub neljas departemangus. Selle keskmes on Rhône'i jõgi, mis on võimaldanud avada selle olulise ühendustee.

Tertsiaarajastul oli Rhône'i org kuni Viinini ulatuv Vahemere fjord. Pärast seda, kui meri kvaternaarajastul erosiooni (vihm, tuul, jõgede erosioon) tagajärjel taandus, kujunesid välja selle maastiku praegused morfoloogilised jooned. Nii domineerivad siin nõlvad ja terrassid. Muld on väga erinev: jöeterrassid, mergel ja pehme lubjakivi, erosioonist tingitud pinnas (mergel, liiv, liivakivi või molass).

Rhône'i-äärne kliima on lõunaosas vahemereline, mis tähendab, et suved on soojad ja kuivad ning aastane sademete hulk on väike. Sademeid esineb peamiselt sügisel ja talve lõpus. Kliimat iseloomustab ka sageli tugeva ja alati kuivatava põhjatuule mистраali mõju. See tuul puhub keskmiselt 120 päeva aastas, tuues kaasa pilvitu taeva ja soodustades eredat päikesepaistet. Orgu raamivate mägede ja küngaste olemasolu tekitab koridoriefekti (Rhône'i koridori Venturi efekt), mis suurendab tuule tugevust.

Rhône'i jõe äärsed viinamarjaistandused said tuntuks XVIII sajandil. XVIII sajandi lõpus ja XIX sajandi jooksul laienes viinamarjakasvatuse ka jõe vasakkaldal. Agronoom Jules GUYOT, kellele NAPOLEON III tegi ülesandeks koostada aruanne viinapuude olukorra ja tuleviku kohta Prantsusmaal, viitas 1864. aastal Rhône'i jõe kallaste veinidele Côtes du Rhône (mitmuses), et kirjeldada viinamarjaistandusi, mis ulatuvad Saint-Gilles'ist läbi Beaucaire'i Tournon'ini. Rhône'i jõe lähedus tagas veinidele hea turustamisvõimaluse.

Viinapuud muutusid oluliseks sissetulekuallikaks. Niisugune ülekaalukas tähtsus viis kontrollitud päritolunimetuse andmiseni juba 1937. aastal.

Nimetuse andmise tulemusena avaldasid tootjad soovi väärtustada ja määrata kindlaks parimad veinid geograafilise kohanime abil. See viis nii kaugele, et 1966. aastal nõustuti võimalusega lisada kontrollitud päritolunimetusele „Côtes du Rhône“ olenevalt veinide mainest mõne sellise kommuuni nimi, kust viinamarjad pärinesid, ning seejärel anti 1967. aastal kontrollitud päritolunimetuse „Côtes du Rhône Villages“. Tootmise korraldamine püramiidina soodustas seda, et tunnustati võimalust, mille kohaselt päritolunimetust „Côtes du Rhône Villages“ võivad täiendada geograafiliste üksuste nimed.

2010. aastal toodeti ligikaudu 350 000 hektoliitrit veini, sealhulgas 5 000 hektoliitrit valget veini.

Tegemist on kuivade veinidega. Suurema osa toodangust moodustavad punased ja roosad veinid. Need on täidlased, külluslikud, intensiivse värvusega, nende säilitamisaeg on erinev, sõltudes mullatüübist (liiv- ja liivsavimuldadel kergemad, kivistel või savistel muldadel rikkamad ja tanniinisemad) ning tootja oskusteabe alusel kindlaks määratavast viinamarjasortide segust.

Segudes kasutatakse sorti „Grenache N“ (tume) koos sordiga „Syrah N“ (tume) või „Mourvèdre N“ (tume). Kolm põhisorti kokku moodustavad vähemalt 66 % segust. Valged veinid (2 % toodangust) on maitselt täidlased, mõnikord vürtside ja vanilli nootidega.

Selle toodangu puhul, mis on valmistatud kaitstud päritolunimetuse „Côtes du Rhône“ raames hoolikalt valitud maatükkidelt saadud viinamarjadest, väljendub erilisel ja originaalselt Rhône'i oru veiniperekonna looduslik ja inimpotentsiaal.

Valmistatud veinid annavad seega tunnistust ja tulenevad sellest ainulaadsest mitmekesisusest, mida kasutavad tootjad, kes on suutnud kohandada sortide koosluse ja valida istanduste kohad, kasutada ära soodsaid ilmastikuolusid ja väärtustada Rhône'i.

Rhône'i-äärne kliima soosib häid kasvatustingimusi, esiteks tänu tugeva, külma ja kuiva mistraali tervendavale mõjule, mis kaitseb viinapuid seenhaiguste eest, kuid tagab ka viinamarjade hea küpsusastme, sest päikest on palju, sademeid parajalt ja ka kontsentratsiooni annab pidev mistraal.

Rhône'i tee (*sillon rhodanien*), mis oli peamine ühendustee, st mereteed ning seejärel raudtee ja maantee, on võimaldanud veinidega kaubelda juba Kreeka kolonisatsiooni ajast peale ning seega on viinamarjakasvatustraditsioon siin säilinud üle 2 000 aasta.

## 9. Muud olulised tingimused (pakendamine, märgistamine, muud nõuded)

*Täiendavad geograafilised nimetused*

Õigusraamistik:

riiklikud õigusaktid

Lisatingimuse liik:

märgistamist käsitlevad lisasätted

Tingimuse kirjeldus:

Kontrollitud päritolunimetust võib täiendada ühega järgmistest täiendavatest geograafilistest nimetustest veinide puhul, mis vastavad tootespetsifikaadis nende täiendavate geograafiliste nimetustega seoses sätestatud tootmistingimustele:

— „Chusclan“;

— „Gadagne“;

— „Laudun“;

— „Massif d'Uchaux“;

— „Nyons“;

— „Plant de Dieu“;

— „Puyméras“;

— „Roaix“;

— „Rochegude“;

— „Rousset-les-Vignes“;

— „Sablet“;

— „Saint-Andéol“;

— „Saint-Gervais“;

— „Saint Maurice“;

— „Saint-Pantaléon-les-Vignes“;

- „Saint Cécile“;
- „Séguret“;
- „Signargues“;
- „Suze-la-Rousse“;
- „Vaison-la-Romaine“;
- „Valréas“;
- „Visan“.

#### *Suurem geograafiline üksus*

Õigusraamistik:

riiklikud õigusaktid

Lisatingimuse liik:

märgistamist käsitlevad lisasätted

Tingimuse kirjeldus:

Kontrollitud päritolunimetusega „Côtes du Rhône Villages“ veinide märgistusel võib osutada suuremale geograafilisele üksusele „Vignobles de la Vallée du Rhône“ (Rhône'i oru viinamarjakasvatusalala) vastavalt mitmesuguste asjaomaste kaitse- ja haldusasutuste vahel sõlmitud kokkuleppes sätestatud tingimustele.

#### *Vahetus läheduses asuv piirkond*

Õigusraamistik:

riiklikud õigusaktid

Lisatingimuse liik:

määratletud geograafilises piirkonnas tootmisega seonduv erand

Tingimuse kirjeldus:

Vahetus läheduses asuv piirkond, mille suhtes kohaldatakse viinamarjade töötlemise ning veini valmistamisega seotud erandit, hõlmab järgmiste kommuunide territooriumi.

- Ardèche'i departemang: Alboussière, Andance, Ardoix, Arlebosc, Arras-sur-Rhône, Baix, Beauchastel, Bidon, Boffres, Bogy, Champagne, Champis, Charmes-sur-Rhône, Charnas, Châteaubourg, Cheminas, Colombier-le-Cardinal, Cornas, Eclassan, Etables, Félines, Flaviac, Gilhac-et-Bruzac, Glun, Guilhaud-Granges, Gras, Labastide-de-Virac, Lempis, Limony, Mauves, Ozon, Peaugres, Peyraud, Plats, Le Pouzin, Quintenas, Rompon, Saint-Barthélemy-le-Plain, Saint-Cierge-la-Serre, Saint-Cyr, Saint Désirat, Saint Etienne de Valoux, Saint-Georges-les-Bains, Saint-Jean-de Muzols, Saint-Julien-en-Saint-Alban, Saint-Laurent-du-Pape, Saint-Montan, Saint-Péray, Saint-Remèze, Saint-Romain-d'Ay, Saint-Romain-de-Lerps, Saint-Symphorien-sous-Chomérac, Saint-Vincent-de-Durfort, Sarras, Savas, Sécheras, Serrières, Soyons, Talencieux, Thorrenc, Touloud, Tournon-sur-Rhône, Vernosc-les-Annonay, Vinzieux, Vion, La Voulte;
- Drôme'i departemang: Albon, Aleyrac, Allex, Ambonil, Andancette, Aubres, La Baume-de-Transit, Beaumont-Montoux, Beausembant, Benivay-Ollon, Bourg-les-Valence, Chamaret, Chanos-Curson, Chantemerle-les-Blés, Chantemerle-les-Grignan, Châteauneuf-de-Bordette, Châteauneuf-sur-Isère, Chavannes, Clansaye, Clérieux, Colonzelle, Condorcet, Crozes-Hermitage, Donzère, Erôme, Etoile-sur-Rhône, La Garde-Adhémar, Gervans, Grane, Granges-les-Beaumont, Les Granges-Gontardes, Grignan, Larnage, La Roche-de-Glun, Laveyron, Livron-sur-Drôme, Loriol-sur-Drôme, Mercurol, Montjoux, Montoisson, Montaulieu, Montségur-sur-Lauzon, La Motte-de-Galaure, La Penne-sur-l'Ouvèze, Les Pilles, Pierrelatte, Pierrelongue, Le Poët-Laval, Ponsas, Pont-de-l'Isère, Propiac, Roche-Saint-Secret-Béconne, Roussas, Saint-Barthélemy-de-Vals, Saint-Donat-sur-l'Herbasse, Saint-Gervais-sur-Roubion, Saint-Paul-Trois-Châteaux, Saint-Rambert-d'Albon, Saint-Restitut, Saint-Uze, Saint-Vallier, Salles-sous-Bois, Serves-sur-Rhône, Solérieux, Tain-l'Hermitage, Teyssières, Triors, Valaurie, Valence, Veauves;



- Le Gard'i departemang: Les Angles, Argilliers, Aramon, La Bastide-d'Engras, Beaucaire, Bellegarde, La Capelle-et-Masmolène, Carsan, Collias, Connaux, Flaux, Le Garn, Goudargues, Issirac, Jonquières-Saint-Vincent, Laval-Saint-Roman, Le Pin, Lirac, Meynes, Montfaucon, La Roque-sur-Cèze, Pognadoresse, Pouzilhac, Remoulins, Roquemaure, Saint-André-d'Olérargues, Saint-André-de-Roquepertuis, Saint-Bonnet-du-Gard, Saint-Christol-de-Rodières, Saint-Geniès-de-Comolas, Saint-Julien-de-Peyrolas, Saint-Laurent-de-Carnols, Saint-Laurent-des-Arbres, Saint-Laurent-la-Vernède, Saint-Paul-les-Fonts, Saint-Paulet-de-Caisson, Salzac, Sernhac, Tavel, Théziers, Vallabrix, Verfeuil, Vers-Pont-du-Gard, Villeneuve-lès-Avignon;
- Isère'i departemang: Chonas-l'Amballan, Les Côtes d'Arej, Le Péage-de-Roussillon, Reventin-Vaugris, Les Roches-de-Condrieu, Sablons, Saint-Alban-du-Rhône, Saint-Clair-du-Rhône, Saint-Maurice-l'Exil, Salaise-sur-Sanne, Seyssuel, Vienne;
- Loire'i departemang: Bessey, La Chapelle-Villars, Chavanay, Chuyer, Lupe, Maclas, Mallevial, Pélussin, Roisey, Saint-Michel-sur-Rhône, Saint-Pierre-de-Bœuf, Saint Romain-en-Jarez, Vérin;
- Rhône'i departemang: Ampuis, Condrieu, Les Haies, Loire-sur-Rhône, Longes, Sainte-Colombe, Saint-Cyr-sur-le-Rhône, Saint-Romain-en-Gal, Tupin-et-Semons;
- Vaucluse'i departemang: Althen-les-Paluds, Aubignan, Avignon, Le Barroux, Beaumont-du-Ventoux, Bédoin, Blauvac, Brantes, Caderousse, Caromb, Carpentras, Cavaillon, Châteauneuf-du-Pape, Le Crestet, Crillon-le-Brave, Entraigues-sur-la-Sorgue, Entrechaux, Flassan, Gigondas, Jonquerettes, Lamotte-du-Rhône, Lapalud, Loriol-du-Comtat, Malaucène, Malemort-du-Comtat, Mazan, Méthamis, Modène, Monteux, Mormoiron, Mornas, Pernes-les-Fontaines, Le Pontet, Saint-Hippolyte-le-Graveyron, Saint-Léger-du-Ventoux, Saint-Pierre-de-Vassols, Savoillan, Sarrians, Le Thor, Vacqueyras, Villes-sur-Auzon.

**Link tootespetsifikaadile**

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-d1effa7b-3f3e-42de-b294-aa6e27019ae0](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-d1effa7b-3f3e-42de-b294-aa6e27019ae0)

---

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1308/2013 artiklis 105 osutatud veinisektoris kasutatava nimetuse tootespetsifikaadi muutmise taotluse avaldamine**

(2023/C 60/23)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1308/2013 <sup>(1)</sup> artikli 98 kohaselt kahe kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

**TOOTESPETSIFIKAATI TEHTAVA MUUDATUSE TAOTLUS**

**„Bianco di Castelfranco Emilia“**

**PGI-IT-A0508-AM04**

**Taotluse esitamise kuupäev: 19.10.2017**

**1. Muudatuse suhtes kohaldatavad eeskirjad**

Määruse (EL) nr 1308/2013 artikkel 105 – oluline muudatus

**2. Muudatuse kirjeldus ja põhjendused**

**2.1. Kaitstud geograafilise tähise nimetuse „Bianco di Castelfranco Emilia“ muutmine nimetuseks „Castelfranco Emilia“**

Nimetuse „Bianco di Castelfranco Emilia“ muutmine nimetuseks „Castelfranco Emilia“ on vajalik selleks, et saaks edendada selliste valgete veinide müüki, mille märgistusel on nimetatud viinamarjasorte 'Trebiano' ja 'Moscato'. Selliseid veine on piirkonnas traditsiooniliselt toodetud, kuid neid ei saanud eraldi veinitüübina tunnustada, sest nimetus põhines heledaviljalistel sortidel (Bianco). Nagu on kirjeldatud punktis „Seos(t)e kirjeldus“, oli Castelfranco Emilia juba 19. sajandil mainekas viinamarjakasvatustpiirkond. Tootmispiirkond oli sel ajal osa Bologna provintsis, mille kohalik viinamarjakasvatustraditsioon põhines valgete viinamarjade kasvatamisel, samal ajal kui naaberprovintsis Modenas kasvatati peamiselt punaseviljalisi viinamarju sordist „Lambrusco“. Nimetust „Castelfranco Emilia“ on seega juba vähemalt kaks sajandit kergete aromaatsete valgete veinidega seostatud. Ehkki piirkond kuulub nüüd Modena provintsi koosseisu, tähistab see endiselt kunagise Kirikuriigi täpset piiri Modena hertsogkonnaga ja sealsete peamiselt punaseviljalisest sordist „Lambrusco“ valmistatud veinidega.

Muudatus puudutab spetsifikaadi artikleid 1–9 ja koonddokumendi punkte 1, 4, 5, 6 ja 8.

**2.2. Uute liikide lisamine**

Lisatud on mitu uut liiki, mille märgistusel on osutatud sortidele 'Moscato' ja 'Trebiano'. Veine võib toota ka mõlemast sordist, esitades need märgistusel selles järjekorras, mis vastab nende osakaalule lõpptootes. Nende uute veinitüüpide lisamine ja viinamarjasordile osutamine on vajalik selleks, et viia tootespetsifikaat vastavusse kiirete muutustega, mis on viimase 20 aasta jooksul asjaomase piirkonna viinamarjakasvatuses aset leidnud.

<sup>(1)</sup> ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.

Viinamarjaistandusi uuendades valisid viinamarjakasvatajad välja viinamarjasordid, mida on piirkonnas traditsiooniliselt kasvatatud ja mis tagavad suurepärase kvaliteedi ja tarbijate rahulolu. Sordid 'Trebiano' ja 'Moscato', mida eelmise sajandini kasutati koos peamise sordiga 'Montù', on viimase 20 aasta jooksul suurema iseseisva tähtsuse omandanud ja eraldi veinitüüpideks kujunenud. Selle suundumusega on kaasa läinud ka piirkonna suuremad veinitootjad, makstes nende sortide viinamarjade eest kõrgemat hinda ja ergutades seega viinamarjakasvatajaid neid tootma.

See muudatus puudutab spetsifikaadi artikleid 2, 4 ja 6 ning koonddokumendi punkte 4, 5 ja 8.

### 2.3. Viinamarjade tootmispiirkond – kommuunide lisamine ja haldusjaotuse muutumisest tingitud vormiline muudatus

Tootmispiirkonnale on lisatud Castelnuovo Rangone, Castelvetro di Modena, Formigine ja Spilamberto kommuun, mis kõik asuvad Modena mäejalamitel. Nendes kommuunides tehtud pinnaseuuringud näitavad, et seal on sama tüüpi pinnas nagu algses piirkonnas. Nende kommuunide lisamine tootmispiirkonnale võimaldab seal kasvatatavaid sorti 'Trebiano', 'Moscato' ja 'Montù' kuuluvaid viinamarju paremini ära kasutada. Kõnealustel valgetel viinamarjadel on suurepärase kvaliteediga omadused, eelkõige naturaalne alkoholisisaldus mahuprotsentides ja hea põhiaroomi sisaldus. Lisaks kuuluvad endised Bazzano ja Crespellano kommuun (mõlemad Bologna provintsis), mis olid osa algsest tootmispiirkonnast, nüüd uude Valsamoggia kommuuni. Seetõttu on määratletud piirkonna kirjeldust muudetud ning tekst „Bazzano ja Crespellano kommuun“ on asendatud tekstiga „samuti kogu Bazzano ja Crespellano territoorium Valsamoggia kommuunis“.

Muudatus puudutab tootespetsifikaadi artiklit 3 ja koonddokumendi punkti 6.

### 2.4. Uute sortide 'Moscato' ja 'Trebiano' saagikus

Kuna sordikooslusi on muudetud, lisades uued liigid, mille märgistusel on sort 'Moscato' või 'Trebiano' või mõlemad, on 'Moscato' saagikuseks määratud 26 tonni hektari kohta ja 'Trebiano' saagikuseks 29 tonni hektari kohta. Headel aastatel võimaldavad piirkonna pinnase- ja kliimatingimused toota kõrge kvaliteediga veini nimetatud maksimaalse saagikusega.

Lisaks on artiklit täiendatud osaliselt kääritatud viinamarjavirde liikide loeteluga.

Muudatus puudutab tootespetsifikaadi artiklit 4 ja koonddokumendi punkti 5.

### 2.5. Veinivalmistamispiirkonna määratlus

Veinivalmistamispiirkonda on laiendatud kogu Emilia Romagna maakonna haldusterritooriumile.

Veinivalmistamise lubamine Emilia Romagna maakonna piiridesse jäävatel naaberladel on kooskõlas asjakohastes ELi õigusaktides sätestatud erandiga.

Muudatus lähtub sellest, et poolvahuveini ja osaliselt kääritatud viinamarjavirret on traditsiooniliselt toodetud kogu maakonnas.

Muudatus puudutab tootespetsifikaadi artiklit 5 ja koonddokumendi punkti 9 („Muud olulised tingimused. Erand seoses määratletud geograafilises piirkonnas tootmisega“).

### 2.6. Märget „Moscato“ ja/või „Trebiano“ kandvate uute veinitüüpide omadused tarbimisel

Lisatud on veini ja osaliselt kääritatud viinamarjavirde omadused tarbimisel.

Kuna sordikooslusi on muudetud, lisades uued liigid, mille märgistusel on sort 'Moscato' või 'Trebiano' või mõlemad, on kindlaks määratud nende keemilised ja organoleptilised miinimumomadused turule laskmisel. Artiklit on täiendatud ka sellega, et on kindlaks määratud iga veinitüübi keemilised ja organoleptilised miinimumomadused veini, poolvahuveini ja osaliselt kääritatud viinamarjavirde kategoorias. Veinid, mille märgistusel on sordid 'Moscato' ja 'Trebiano' (või vastupidi), peavad turule laskmisel olema nendele sortidele iseloomulike omadustega.

Muudatus puudutab tootespetsifikaadi artiklit 6 ja koonddokumendi punkti 4.

#### 2.7. Kirjeldus ja esitusviis – märgistusel kahe sordi esitamine

Lisaks ELi erieeskirjale märgistusel kahe veiniviinamarjasordi esitamise kohta on sätestatud, et väiksema osakaaluga sordi viinamarjad peavad moodustama vähemalt 15 % üldkogusest. See on kooskõlas asjakohaste riigisiseste õigusnormidega ja tagab, et kui viinamarjasaaduse märgistusel on osutatud kahele viinamarjasordile, mõjutab ka väiksema osakaaluga sort toote iseloomu, moodustades vähemalt 15 % üldkogusest.

Muudatus puudutab tootespetsifikaadi artiklit 7 ja koonddokumendi punkti 9 („Muud olulised tingimused. Märgistamisega seotud lisatingimused“).

#### 2.8. Pakendamine – seenekujuliste sulgurite kasutamine

Ka osaliselt kääritatud viinamarjavirde kategooria jaoks on kehtestatud pakendamiseeskirjad seoses selliste seenekujuliste sulgurite kasutamisega, mille kapsel ei ole kõrgem kui 7 cm. Tekstis oli juba ette nähtud selliste sulgurite kasutamine poolvahuveini kategoorias ning eeskirju on nüüd selgemaks muudetud, lisades sõnaselgelt selliste sulgurite kasutamise võimaluse ka osaliselt kääritatud viinamarjavirde kategoorias.

Seenekujuliste sulgurite kasutamine on olnud nii poolvahuveini kui ka osaliselt kääritatud viinamarjavirde kategoorias lubatud juba alates ajast, kui algne tootespetsifikaat ministri 18. novembri 1995. aasta käskkirjaga heaks kiideti. Muudatus ei ole seega uus eeskiri, vaid lihtsalt selgitus, mis teeb teksti täpsemaks.

Muudatus puudutab tootespetsifikaadi artiklit 8 ja koonddokumendi punkti 9.

#### 2.9. Kaitstud geograafilise tähise ja selle eri liikide nimetuse kohandamine

Mõned kohandused on tehtud seetõttu, et kaitstud geograafilise tähise ja selle eri liikide nimetus „Bianco di Castelfranco Emilia“ on asendatud nimetusega „Castelfranco Emilia“.

Muudatus puudutab tootespetsifikaadi artiklit 9 ja koonddokumendi punkti 8.

#### 2.10. Viide kontrolliasutusele

Viidet kontrolliasutusele on ajakohastatud; kontrolliasutusena on esitatud Valoritalia Srl, millel on põllumajandus-, toidu-, metsamajandus- ja turismipoliitika ministeeriumi luba.

Muudatus puudutab tootespetsifikaadi artiklit 10. Koonddokumendis muudatusi ei ole.

### KOONDDOKUMENT

#### 1. Toote nimetus

**Castelfranco Emilia**

#### 2. Geograafilise tähise tüüp

KGT – kaitstud geograafiline tähis

### 3. Viinamarjasaaduste kategooriad

1. Vein
8. Poolvahuvein
11. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre

### 4. Veini(de) kirjeldus

1. „Castelfranco Emilia“ Bianco

#### LÜHIKIRJELDUS

Valge vein 'Montù' sordi viinamarjadest, mille osakaal peab olema vähemalt 60 %; ülejäänud 40 % võivad moodustada muud heledaviljalised viinamarjasordid, mis sobivad Emilia Romagna maakonnas kasvatamiseks. Veinil on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus ning tugev lille- ja rohulõhn. Maitse on hästi struktureeritud ja rikkalik, külluslik, harmooniline ja peen, kergelt happelise varjundi ja pika järelmaitsega. Veini suhkruisaldus varieerub kuivast magusani.

Minimaalne alkoholisaldus mahuprotsentides: 10,5 %.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus (g/l): 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

#### Üldised analüütilised omadused

Maksimaalne üldalkoholisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

2. „Castelfranco Emilia“ Bianco Frizzante

#### LÜHIKIRJELDUS

Valge poolvahuvein 'Montù' sordi viinamarjadest, mille osakaal peab olema vähemalt 60 %; ülejäänud 40 % võivad moodustada muud heledaviljalised viinamarjasordid, mis sobivad Emilia Romagna maakonnas kasvatamiseks. Veinil on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus, tihe ja hajuv vaht ning tugev lillede lõhn, milles on õunte ja värskete puuviljade nüansse. Maitse on täidlane, rikkalik ja harmooniline, peen ja meeldivalt happeline, pika järelmaitsega. Veini suhkruisaldus varieerub kuivast magusani.

Minimaalne alkoholisaldus (mahuprotsentides): 10,0 %.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

## Üldised analüütilised omadused

Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

## 3. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre „Castelfranco Emilia“ Bianco

## LÜHIKIRJELDUS

Osaliselt kääritatud valgete viinamarjade virre 'Montù' sordi viinamarjadest, mille osakaal peab olema vähemalt 60 %; ülejäänud 40 % võivad moodustada muud valged viinamarjasordid, mis sobivad Emilia Romagna maakonnas kasvatamiseks. Tootel on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus ning kihisev ja hajuv vaht. Tootel on tugev lilledle lõhn, milles on värskete puuviljade nüansse. Maitse on täidlane, rikkalik ja harmooniline, peen ning magus.

Minimaalne alkoholisisaldus (mahuprotsentides): 10,0 %.

Tegelik alkoholisisaldus mahuprotsentides: minimaalselt 1 % ja maksimaalselt 3/5 üldalkoholisisaldusest mahuprotsentides.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

## Üldised analüütilised omadused

Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

## 4. „Castelfranco Emilia“ Moscato

## LÜHIKIRJELDUS

Valge vein 'Moscato Bianco' sordi viinamarjadest, mille osakaal peab olema vähemalt 85 %; ülejäänud 15 % võivad moodustada muud heledaviljalised viinamarjasordid, mis sobivad Emilia Romagna maakonnas kasvatamiseks. Veinil on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus ning meeldivalt tugev puuviljaaroom, milles on virsiku- ja banaaninüansse ning viinamarjasordile omaseid pärnaõite, sinivihmaõite ja valgete õite nüansse. Maitse on rikkalik ja peen, värsk ja meeldiv ning täpselt paraja happesusega. Veini suhkrusisaldus varieerub kuivast magusani.

Minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 10,5 %.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

## Üldised analüütilised omadused

Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

## 5. „Castelfranco Emilia“ Moscato Frizzante

## LÜHIKIRJELDUS

Valge poolvahuvein 'Moscato Bianco' sordi viinamarjadest, mille osakaal peab olema vähemalt 85 %; ülejäänud 15 % võivad moodustada muud heledaviljalised viinamarjasordid, mis sobivad Emilia Romagna maakonnas kasvatamiseks. Veinil on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus, tihe ja hajuv vaht ning meeldivalt tugev puuviljaaroom, milles on virsiku- ja banaaniüansse. Selles on viinamarjasordile omaseid pärnaõite, sinivihmaõite ja valgete õite nüansse. Maitse on rikkalik ja peen, värske ja meeldiv ning täpselt paraja happesusega. Veini suhkruisisaldus varieerub kuivast magusani.

Minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 10,0 %.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

## Üldised analüütilised omadused

Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

## 6. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre „Castelfranco Emilia“ Moscato

## LÜHIKIRJELDUS

Osaliselt kääritatud valgete viinamarjade virre 'Moscato Bianco' sordi viinamarjadest, mille osakaal peab olema vähemalt 85 %; ülejäänud 15 % võivad moodustada muud valged viinamarjasordid, mis sobivad Emilia Romagna maakonnas kasvatamiseks. Tootel on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus, tihe ja hajuv vaht ning meeldivalt tugev puuviljaaroom, milles on virsiku- ja banaaniüansse. Selles on viinamarjasordile omaseid pärnaõite, sinivihmaõite ja valgete õite nüansse. Maitse on rikkalik ja peen, värske, meeldiv ja magus ning täpselt paraja happesusega.

Minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 10 %.

Tegelik alkoholisisaldus mahuprotsentides: minimaalselt 1 % ja maksimaalselt 3/5 üldalkoholisisaldusest mahuprotsentides.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

Üldised analüütilised omadused	
Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

#### 7. „Castelfranco Emilia“ Trebbiano

##### LÜHIKIRJELDUS

Valge vein 'Trebbiano' sordi viinamarjadest, mille osakaal peab olema vähemalt 85 %; ülejäänud 15 % võivad moodustada muud mitteamarjaheledaviljalised viinamarjasordid, mis sobivad Emilia Romagna maakonnas kasvatamiseks. Veinil on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus ning viinamarjasordile omane värske ja kerge põllulillede lõhn. Maitse on pehme, rikkalik, peen ja harmooniline ning täpselt paraja happesusega. Veini suhkrusisaldus varieerub kuivast magusani.

Minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 10,5 %.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

Üldised analüütilised omadused	
Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

#### 8. „Castelfranco Emilia“ Trebbiano Frizzante

##### LÜHIKIRJELDUS

Valge poolvahuvein 'Trebbiano' sordi viinamarjadest, mille osakaal peab olema vähemalt 85 %; ülejäänud 15 % võivad moodustada muud mitteamarjaheledaviljalised viinamarjasordid, mis sobivad Emilia Romagna maakonnas kasvatamiseks. Veinil on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus ning viinamarjasordile omane värske ja kerge põllulillede lõhn. Maitse on pehme, rikkalik, peen ja harmooniline ning täpselt paraja happesusega ja veinil on tihe hajuv vaht. Veini suhkrusisaldus varieerub kuivast magusani.



Minimaalne alkoholisisaldus (mahuprotsentides): 10 %.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

Üldised analüütilised omadused	
Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

9. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre „Castelfranco Emilia“ Trebbiano

LÜHIKIRJELDUS

Osaliselt kääritatud valgete viinamarjade virre 'Trebbiano' sordi viinamarjadest, mille osakaal peab olema vähemalt 85 %; ülejäänud 15 % võivad moodustada muud mitteamarjased valged viinamarjasordid, mis sobivad Emilia Romagna maakonnas kasvatamiseks. Tootel on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus ning viinamarjasordile omane värske ja kerge põllulillede lõhn. Maitse on pehme, rikkalik, peen ja magus ning täpselt paraja happesusega ja veinil on tihe hajuv vaht.

Minimaalne üldalkoholisisaldus mahuprotsentides: 10,0 %.

Tegelik alkoholisisaldus mahuprotsentides: minimaalselt 1 % ja maksimaalselt 3/5 üldalkoholisisaldusest mahuprotsentides.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

Üldised analüütilised omadused	
Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

10. „Castelfranco Emilia“ Moscato-Trebbiano

LÜHIKIRJELDUS

Valge vein, millel on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus ja õrn puuviljane virsiku- ja banaaniaroom, milles on pärnaõite, sinivihmaõite ja valgete õite nüansse. Maitse on rikkalik ja peen, värske ja meeldiv ning täpselt paraja happesusega. Veini suhkru- ja väävelisisaldus varieerub kuivast magusani. Veini tootmiseks võib segada kas veinivalmistamise

ajal viinamarjad või hiljem veinid, mis on saadud eranditult osutatud viinamarjasortidest. Turule laskmisel peavad veinil olema eespool kirjeldatud omadused, mis on iseloomulikud algsetele viinamarjasortidele.

Minimaalne alkoholisisaldus (mahuprotsentides): 10,5 %.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

Üldised analüütilised omadused	
Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

#### 11. Poolvahuvein „Castelfranco Emilia“ Moscato-Trebbiano

##### LÜHIKIRJELDUS

Valge poolvahuvein, millel on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus, tihe ja hajuv vaht ning õrn puuviljane virsiku- ja banaaniaroom. Selles on pärnaõite ja valgete õite nüansse. Maitse on rikkalik ja peen, värske ja meeldiv ning täpselt paraja happesusega. Veini suhkrusisaldus varieerub kuivast magusani. Veini tootmiseks võib segada kas veinivalmistamise ajal viinamarjad või hiljem veinid, mis on saadud eranditult osutatud viinamarjasortidest. Turule laskmisel peavad veinil olema eespool kirjeldatud omadused, mis on iseloomulikud algsetele viinamarjasortidele.

Minimaalne alkoholisisaldus (mahuprotsentides): 10,0 %.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

Üldised analüütilised omadused	
Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

## 12. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre „Castelfranco Emilia“ Moscato-Trebbiano

## LÜHIKIRJELDUS

Osaliselt kääritatud valgete viinamarjade virre, millel on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus, tihe ja hajuv vaht ning õrn puuviljane virsiku- ja banaaniaroom. Tootel on pärnaõite ja valgete õite nüansse ning täpselt paraja happesusega magus maitse. Viinamarjavirde tootmiseks võib segada kas veinivalmistamise ajal viinamarjad või hiljem osaliselt kääritatud viinamarjavirded, mis on saadud eranditult osutatud viinamarjasortidest. Turule laskmisel peavad veinil olema eespool kirjeldatud omadused, mis on iseloomulikud algsetele viinamarjasortidele.

Minimaalne alkoholisaldus (mahuprotsentides): 10,0 %.

Tegelik alkoholisaldus mahuprotsentides: minimaalselt 1 % ja maksimaalselt 3/5 üldalkoholisaldusest mahuprotsentides.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

## Üldised analüütilised omadused

Maksimaalne üldalkoholisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

## 13. „Castelfranco Emilia“ Trebbiano-Moscato

## LÜHIKIRJELDUS

Valge vein, millel on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus ning peen ja värske põllulillede, valgete õite ja pärnaõite lõhn, milles on puuviljaseid virsiku- ja banaaniüansse. Maitse on pehme, rikkalik ja peen ning täpselt paraja happesusega. Veini suhkruisaldus varieerub kuivast magusani. Veini tootmiseks võib segada kas veinivalmistamise ajal viinamarjad või hiljem veinid, mis on saadud eranditult osutatud viinamarjasortidest. Turule laskmisel peavad veinil olema eespool kirjeldatud omadused, mis on iseloomulikud algsetele viinamarjasortidele. Minimaalne alkoholisaldus (mahuprotsentides): 10,5 %.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

## Üldised analüütilised omadused

Maksimaalne üldalkoholisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

## 14. Poolvahuvein „Castelfranco Emilia“ Trebbiano-Moscato

## LÜHIKIRJELDUS

Valge poolvahuvein, millel on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus, tihe ja hajuv vaht ning peen ja värske põllulillede, valgete õite ja pärnaõite lõhn, milles on puuviljaseid virsiku- ja banaaninüansse. Maitse on pehme, rikkalik ja peen ning täpselt paraja happesusega. Veini suhkruisaldus varieerub kuivast magusani. Veini tootmiseks võib segada kas veinivalmistamise ajal viinamarjad või hiljem veinid, mis on saadud eranditult osutatud viinamarjasortidest. Turule laskmisel peavad veinil olema eespool kirjeldatud omadused, mis on iseloomulikud algsetele viinamarjasortidele. Minimaalne alkoholisisaldus (mahuprotsentides): 10,0 %.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

## Üldised analüütilised omadused

Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

## 15. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre „Castelfranco Emilia“ Trebbiano-Moscato

## LÜHIKIRJELDUS

Osaliselt kääritatud valgete viinamarjade virre, millel on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus, tihe ja hajuv vaht ning peen ja värske põllulillede, valgete õite ja pärnaõite lõhn, milles on puuviljaseid virsiku- ja banaaninüansse. Maitse on magus ja täpselt paraja happesusega. Veini tootmiseks võib segada kas veinivalmistamise ajal viinamarjad või hiljem veinid, mis on saadud eranditult osutatud viinamarjasortidest. Turule laskmisel peavad veinil olema eespool kirjeldatud omadused, mis on iseloomulikud algsetele viinamarjasortidele. Minimaalne alkoholisisaldus (mahuprotsentides): 10,0 %.

Tegelik alkoholisisaldus mahuprotsentides: minimaalselt 1 % ja maksimaalselt 3/5 üldalkoholisisaldusest mahuprotsentides.

Suhkruvaba ekstrakti miinimumsisaldus: 13 g/l.

Analüütilised näitajad, mida ei ole tabelis esitatud, vastavad siseriiklikes ja ELi õigusaktides sätestatud piirnormidele.

## Üldised analüütilised omadused

Maksimaalne üldalkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne tegelik alkoholisisaldus (mahuprotsentides)	
Minimaalne üldhappesus	4,5 grammi liitri kohta, väljendatud viinhappena
Maksimaalne lenduvate hapete sisaldus (milliekvivalentides liitri kohta)	
Maksimaalne vääveldioksiidi üldsisaldus (milligrammides liitri kohta)	

## 5. Veinivalmistustavad

### a. Põhilised veinivalmistustavad

Poolvahuveinide ja osaliselt kääritatud viinamarjavirde tootmine

Konkreetne veinivalmistustava

Tootmisel kasutatud taaskääritamismeetodid

Poolvahuveinide kategooria veine toodetakse teise käärimise teel, mis toimub tavaliselt autoklaavis (nn Charmat' meetod). Endiselt kasutatakse siiski ka traditsioonilist pudelis taaskääritamist.

Osaliselt kääritatud viinamarjavirret, mis sisaldab käärimisel tekkinud süsinikdioksiidi, valmistatakse surveanumates kääritamise teel. Virdeid, mis turule laskmise ajal sisaldavad käärimise teel tekkinud süsinikdioksiidi, valmistatakse autoklaavis, et hoida süsinikdioksiidi sisaldus õigel tasemel ja saavutada nii soovitud kihisemine lõpptootes.

### b. Maksimaalne saagikus

#### 1. „Castelfranco Emilia“ Bianco

232 hektoliitrit hektari kohta

#### 2. „Castelfranco Emilia“ Bianco Frizzante

232 hektoliitrit hektari kohta.

#### 3. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre „Castelfranco Emilia“ Bianco

232 hektoliitrit hektari kohta.

#### 4. „Castelfranco Emilia“ Moscato

208 hektoliitrit hektari kohta.

#### 5. „Castelfranco Emilia“ Moscato Frizzante

208 hektoliitrit hektari kohta.

#### 6. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre „Castelfranco Emilia“ Moscato

208 hektoliitrit hektari kohta.

#### 7. „Castelfranco Emilia“ Trebbiano

232 hektoliitrit hektari kohta.

#### 8. „Castelfranco Emilia“ Trebbiano Frizzante

232 hektoliitrit hektari kohta.

#### 9. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre „Castelfranco Emilia“ Trebbiano

232 hektoliitrit hektari kohta.

#### 10. „Castelfranco Emilia“ Trebbiano-Moscato

228 hektoliitrit hektari kohta.

#### 11. „Castelfranco Emilia“ Trebbiano-Moscato Frizzante

228 hektoliitrit hektari kohta.

#### 12. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre „Castelfranco Emilia“ Trebbiano-Moscato

228 hektoliitrit hektari kohta.

#### 13. „Castelfranco Emilia“ Moscato-Trebbiano

219 hektoliitrit hektari kohta

#### 14. Poolvahuvein „Castelfranco Emilia“ Moscato-Trebbiano

219 hektoliitrit hektari kohta

#### 15. Osaliselt kääritatud viinamarjavirre „Castelfranco Emilia“ Moscato-Trebbiano

219 hektoliitrit hektari kohta

## 6. Määratletud geograafiline piirkond

Veinid ja osaliselt kääritatud viinamarjavirded, mis saavad kanda kaitstud geograafilist tähist „Castelfranco Emilia“, on valmistatud viinamarjadest, mis on kasvatatud järgmisi territooriume hõlmavas tootmispiirkonnas:

- järgmiste Bologna provintsi kommuunide kogu haldusterritoorium: Anzola dell'Emilia, Argelato, Bologna, Calderara di Reno, Crevalcore, Sala Bolognese, San Giovanni Persiceto, S. Agata Bolognese ja Zola Predosa, samuti kogu Bazzano ja Crespellano territoorium Valsamoggia kommuunis;
- järgmiste Modena provintsi kommuunide kogu haldusterritoorium: Castelfranco Emilia, Spilamberto, Castelnuovo Rangone, Castelvetro di Modena, Formigine, Nonantola, Ravarino, San Cesario sul Panaro ja Savignano sul Panaro.

## 7. Peamine veiniviinamarjasort / peamised veiniviinamarjasordid

'Montù B' – 'Montuni'

'Moscato Bianco B' – 'Moscato'

'Trebiano Modenese B' – 'Trebiano'

'Trebiano Romagnolo B' – 'Trebiano'

'Trebiano Toscano B' – 'Trebiano'

## 8. Seos(t)e kirjeldus

### 8.1. „Castelfranco Emilia“ – kõik kategooriad: vein, poolvahuvein ja osaliselt kääritatud viinamarjavirre

Pinnase, kliima ja kasvatamisega seotud tegurid, mis on seose seisukohalt olulised

Veini „Castelfranco Emilia“ tootmispiirkond ulatub üle kogu Kesk-Emilia tasandiku, mis asub mõlemal pool Bologna ja Modena provintsi piiri. Kuna tasandik asub Apenniinide jalamil, on seal tüüpiline kontinentaalne temperatuur ja sademete hulk, kuumad suved ja külmad talved. Kesk-Emilia tasandiku pinnas on alluviaalse päritoluga ja väga laugete nõlvadega. Pinnase keemilist koostist iseloomustab suur üldämmastiku (N) sisaldus ning kaaliumi (K) ülekaal fosfori (P) suhtes. Panaro jõe parema kalda pinnase moodustavad füüsikalise-mehaaniliste omaduste poolest pigem keskmise tihedusega savimullad. Tänu viimase aastatuhande jooksul ladestunud jõesetetetele sisaldavad pindmised ja sügavamad kihid sageli kruusa. Panaro ja Samoggia jõgi ning muud Apenniinidelt alla laskuvad väiksemad vooluveekogud koos kõrge põhjaveetasemega tagavad piisaval hulgal vett.

Kuna Modena ja Bologna tasandiku pinnase- ja ilmastikutingimused soodustavad viinapuude loomulikku kasvu, põhineb kasvatusmeetod rippuvate okstega püsivate tüvepikenduste ehk kordonite toetussüsteemil, mis piirab taimede vohamist ja võimaldab pungade ühtlast jaotumist, kiirgusenergia omastamist ning piisava õhu ja valguse jõudmist kobarateni.

Bologna ja Modena provintsi tasandikel ja mäejalamil on kõikjal ühetaolised pinnase-, ilmastiku- ja kasvutingimused; pinnase viljakus ja kaaliumisisaldus, mis on teadaolevalt seotud suhkru akumulatsiooniga viljas, ning viinamarjakasvatavate kasvatatav toetussüsteem tagavad viinamarjade optimaalse küpsmise.

Seose seisukohalt olulised inim- ja ajaloolised tegurid

Ajalooliselt tähistas nimetusega „Castelfranco Emilia“ hõlmatud territoorium piiri kahe võistleva linna vahel: Bologna, mis kuulus Kirikuriiki, ja Modena, mis oli Modena ja Reggio hertsogkonna pealinn ning seotud Habsburgide-Lotringite dünastiaga. Kui saabuda lääne poolt ja ületada Modena lähedal kunagisel hertsogkonna ja Kirikuriigi piiril mööda Sant'Ambrogio silda Panaro jõgi, võib näha, kuidas sorti „Lambrusco“ kuuluvate viinamarjade istandused asenduvad istandustega, kus kasvatatakse selliseid valgeid viinamarjasorte nagu 'Montù', 'Trebiano' ja 'Albana'. 1929. aastal sai seni Bologna provintsi kuulunud Castelfranco Emiliast Modena provintsi osa.

Piirkonna iidset valge veini traditsiooni kinnitavad vanad ampelograafiat käsitlevad teosed. Sorti 'Montù', teise nimega 'Montonego', ja sellest valmistatud veini, sealhulgas segatuna teiste heledaviljaliste viinamarjasortidega, on nimetatud juba 1823. aastal.

Inimteguritest mängib rolli kohalike põllumajandustootjate ja viinamarjakasvatajate tegevus; tänu nende agronoomia- ja önoloogiaalasele oskusteabele on veinid „Castelfranco Emilia“ kuulsaks saanud.

Kasvatusemeetod põhineb ühe- või kahepoolsete püsivate kordonitega spaleerpuudega kujundamissüsteemil, et piirata taimede vohamist ja tagada päikesevalguse piisav juurdepääs viinamarjakobaratele, et viinamarjad saavutaksid optimaalse küpsuse.

Küpsena on viinamarjadel hea suhkrusisaldus koos suure happesuse ja kasvatatud sortidele iseloomulike lõhnaainete hea sisaldusega.

Seda arvestatakse tootmise tehniliste aspektide juures, nagu viinamarjasortide kombineerimine, kujundusmeetodid – mis tagavad kohalike pinnase- ja ilmastikutingimustega sobiva tasakaalustatud tootmise – ja veinivalmistustavad, sealhulgas pudelis või autoklaavis toimuv loomulik taaskäärimine.

### 8.2. „Castelfranco Emilia“ – veinide kategooria

Teave selle kohta, millised toote eriomadused tulenevad geograafilisest päritolust ja milline on põhjuslik seos geograafilise piirkonnaga.

Veinide kategooriasse kuuluvatel kaitstud geograafilise tähisega „Castelfranco Emilia“ hõlmatud toodetel on varieeruva intensiivsusega õlgkollane värvus ja peamistele viinamarjasortidele omased iseloomulikud lillearoomid.

Nende värskus ja aromaatsus aitab kaasa tasakaalustatud maitsele. Veinid on hästi struktureeritud ja maitserikkad, mõõduka alkoholisisaldusega ja tuntava, kuid mitte liiga domineeriva happelise nüansiga. Nende suhkrusisaldus ulatub kuivast magusani.

Veinid on joomisvalmis ega sobi laagerdamiseks; need lähevad hästi kokku makaroni- ning valgest lihast või kalast valmistatud roogadega. Veine on parim tarbida tootmisaastale järgneva aasta jooksul, et nende organoleptilised eriomadused paremini esile tuleksid.

Veinide omadusi mõjutavad tootmispiirkonna pinnase- ja ilmastikutingimused: mõõdukas, jahe ja tuuline ilmastik, vett hästi läbilaskev pinnas, piisavalt vett ja suur temperatuuri kõikumine viinamarjade küpsemishooajal. Need tingimused tagavad viinamarjade optimaalse küpsemise ning hea suhkrusisalduse ja happesuse, millele lisanduvad kasutatud viinamarjasortide teised organoleptilised ja kvaliteeti tagavad omadused, mis avalduvad neist valmistatud veinides.

Põhjuslik seos tuleneb seega toote eriomadustest, mille saab seostada selle geograafilise päritoluga.

### 8.3. „Castelfranco Emilia“ – poolvahuveinide kategooria

Teave selle kohta, millised toote eriomadused tulenevad geograafilisest päritolust ja milline on põhjuslik seos geograafilise piirkonnaga.

Poolvahuveinide tootmine on Emilia Romagna maakonnas, sealhulgas kaitstud geograafilise tähisega „Castelfranco Emilia“ hõlmatud veinide tootmispiirkonnas, pikaajaline traditsioon. Kuna poolvahuveinid „Castelfranco Emilia“ on tarbijate hulgas kõrgelt hinnatud, on nende tootmine majanduslikult elujõuline.

Küpsena on viinamarjadel hea suhkrusisaldus koos suure happesuse ja kasvatatud sortidele iseloomulike lõhnaainete hea sisaldusega; seetõttu sobivad need hästi teiseks käärimiseks, et toota poolvahuveinide kategooriasse kuuluvaid veine.

Poolvahuveine „Castelfranco Emilia“ toodetakse autoklaavis (nn Charmat' meetod) või pudelis toimuva taaskäärimise teel; see võimaldab saada poolvahuveini, milles on käärimisest tuleneva süsinikdioksiidi tõttu ülerõhk.

Poolvahuveinidel on õlgkollane värvus, hea happesus ja mõõdukas alkoholisisaldus. Autoklaavis taaskääritamise või pudelis kääritamise tulemusel tekkinud vaht on tihe, pikaajaline ja hajuv ning toob esile iga liigi peamiste viinamarjasortide lille- ja puuviljaaroomid. Poolvahuveinid on joomisvalmis ning neid on parim tarbida tootmisaastale järgneva aasta jooksul.

Poolvahuveinide omadusi mõjutavad tootmispiirkonna pinnase- ja ilmastikutingimused: mõõdukas, jahe ja tuuline ilmastik, vett hästi läbilaskev pinnas, piisavalt vett ja suur temperatuuri kõikumine viinamarjade küpsemishooajal. Need tingimused tagavad viinamarjade optimaalse küpsemise ning hea suhkru- ja happesuse, millele lisanduvad kasutatud viinamarjasortide teised organoleptilised ja kvaliteeti tagavad omadused, mis avalduvad neist valmistatud veinides.

Põhjuslik seos tuleneb seega toote eriomadustest, mille saab seostada selle geograafilise päritoluga.

#### 8.4. „Castelfranco Emilia“ – osaliselt kääritatud viinamarjavirde kategooria

Teave selle kohta, millised toote eriomadused tulenevad geograafilisest päritolust ja milline on põhjuslik seos geograafilise piirkonnaga.

Kaitstud geograafilise tähisega „Castelfranco Emilia“ hõlmatud veinide tootmispiirkonnas on hakatud tootma osaliselt kääritatud viinamarjavirde kategooriasse kuuluvat magusat ja kihisevat toodet.

Tootmispiirkonna pinnasetingimusi iseloomustab viljakas keskmise tihedusega või savikas, mõnikord ka hõre ja kruusane lammimuld, mis loob tingimused tootlikeks viinamarjaistandusteks.

Aja jooksul täiustatud kasvatuse meetodid põhinevad spaleeridega kujundamissüsteemil, mille eesmärk on piirata taimede vohamist ja tagada päikesevalguse piisav juurdepääs viinamarjakobaratele, et viinamarjad saavutaksid optimaalse küpsuse.

Küpsena on viinamarjadel hea suhkru- ja happesuse ja kasvatatud sortidele iseloomulike lõhnaainete hea sisaldusega; need omadused tulevad osaliselt kääritatud viinamarjavirdes, mida iseloomustab tihe ja hajuv vaht, rohkem esile.

Osaliselt kääritatud viinamarjavirde liike toodetakse viinamarjavirde või osaliselt kääritatud viinamarjavirde taaskääritamise teel autoklaavis ning seetõttu on neis käärimisest tuleneva süsinikdioksiidi tõttu märkimisväärne ülerõhk.

Viinamarjavirretel on õlgkollane värvus, head happesusnäitajad, väike tegelik alkoholisisaldus ja osaliselt kääritatud viinamarjavirdele omane märkimisväärne jääsuhkru- ja happesuse sisaldus. Neil on iseloomulik lille- ja puuviljaaroom, mis on omane iga liigi peamisele viinamarjasordile. Vaht on tihe ja hajuv. Ka viinamarjavirded on joomisvalmis ning neid on parim tarbida tootmisaastale järgneva aasta jooksul.

Nende omadusi mõjutavad tootmispiirkonna pinnase- ja ilmastikutingimused: mõõdukas, jahe ja tuuline ilmastik, vett hästi läbilaskev pinnas, piisavalt vett ja suur temperatuuri kõikumine viinamarjade küpsemishooajal. Need tingimused tagavad viinamarjade optimaalse küpsemise ning hea suhkru- ja happesuse, millele lisanduvad kasutatud viinamarjasortide teised organoleptilised ja kvaliteeti tagavad omadused, mis avalduvad neist valmistatud toodetes.

Põhjuslik seos tuleneb seega toote eriomadustest, mille saab seostada selle geograafilise päritoluga.

### 9. Muud olulised tingimused

Selliste tootelike märgistamine, mille märgistus on esitatud kaks viinamarjasorti (*Trebbiano-Moscato ja vastupidi*)

Õigusraamistik

Siseriiklikes õigusaktides

Muu tingimuse liik

Märgistamisega seotud lisatingimused



#### Tingimuse kirjeldus

Lisaks ELi erieeskirjale märgistusel kahe veiniviinamarjasordi esitamise kohta (määruse (EL) 2019/33 artikli 50 lõike 1 punkti a alapunkt ii) peavad väiksema osakaaluga sordi viinamarjad moodustama vähemalt 15 % üldkogusest. Siseriiklikus õiguses on see sätestatud seaduse 238/2016 artiklis 45.

*„Castelfranco Emilia“ – veinide, poolvahuveinide ja osaliselt kääritatud viinamarjavirrete kategooria*

#### Õigusraamistik

ELi õigusaktides

Muu tingimuse liik

Märgistamisega seotud lisatingimused

#### Tingimuse kirjeldus

Poolvahuveinide ja osaliselt kääritatud viinamarjavirrete kategooria toodetel võib kasutada seenekujulist sulgurit, tingimusel, et sulgurit kattev kapsel ei ole kõrgem kui 7 cm.

Sulgurit tohib kasutada ELi õigusaktis (määruse (EL) 2019/33 artikli 57 lõige 2) sätestatud erandi alusel.

#### *Veinivalmistamispiirkond*

#### Õigusraamistik

ELi õigusaktides

Muu tingimuse liik

Erand seoses määratletud geograafilises piirkonnas tootmisega

#### Tingimuse kirjeldus

Asjakohase ELi õigusnormi kohaselt (praegu määruse (EL) 2019/33 artikkel 5) tohib veinivalmistamine, sealhulgas teine käärimine poolvahuveini ja osaliselt kääritatud viinamarjavirde saamiseks, toimuda mitte ainult viinamarjade määratletud tootmispiirkonnas, vaid ka Emilia Romagna maakonna piiridesse jäävatel naaberaladel.

#### **Link tootespetsifikaadile**

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/15995>

---

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase nimetuse registreerimise taotluse avaldamine**

(2023/C 60/24)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 <sup>(1)</sup> artikli 51 kohaselt kolme kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOONDDOKUMENT

**„Bohusläns blåmusslor“**

**ELi nr: PDO-SE-02616 — 17.6.2020**

**KPN (X) KGT ( )**

1. **[KPN või KGT] nimetus(ed)**

„Bohusläns blåmusslor“

2. **Liikmesriik või kolmas riik**

Rootsi

3. **Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**

3.1. *Toote liik*

Klass 1.7. Värske kala, molluskid ja koorikloomad ning neist valmistatud tooted

3.2. *Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus*

Toote „Bohusläns blåmusslor“ puhul on tegemist söödavate rannakarpidega (*Mytilus edulis*), mida kasvatatakse Bohusläni saarestikus.

Tootel „Bohusläns blåmusslor“ on järgmised omadused.

Füüsikalised omadused

välimus: tootel „Bohusläns blåmusslor“ on õhuke kest, poolmeid on karbil kaks ja need on sarnaselt pikad ning ühest otsast ahenevad. Kest on allpool sageli pisut laiem ja mõnevõrra lamedam kui muudes vetes elavatel rannakarpidel. Värvus on pruunikasmust siniste varjunditega. Kest on seestpoolt läikiv ja sillerdav. Värvus on pärlvalge helesiniste varjunditega. Karbi poolmed on täidetud erineval määral marja (emasisendid) ja niisaga (isasisendid);

suurus: kuni 50 rannakarpi ühe kilogrammi kohta;

pikkus: 4,5 kuni 10 sentimeetrit;

lihasisaldus: liha moodustab vähemalt 20 % eluskaalust.

Keemilised omadused:

vesi: 85 g/100 g söödav osa

valgud: 10–12 g/100 g söödav osa

rasv: 1,4–1,6 g/100 g söödav osa,

(<sup>1</sup>) ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

millest

küllastunud rasvhapped: 0,25–0,4 g/100 g söödav osa

monoküllastumata rasvhapped: 0,3–0,4 g/100 g söödav osa

polüküllastumata rasvhapped: 0,4–0,5 g/100 g söödav osa,

millest

omega-3-rasvhapped 0,30–0,35 g/100 g söödav osa

omega-6-rasvhapped 0,10–0,15 g/100 g söödav osa

Organoleptilised omadused

Värvus: rannakarbi liha on läikiv, kollaka kuni helepruuni tooniga; marjaga emasisenditel võib see kudemis perioodil olla roosaka varjundiga;

lõhn: värske, merd ja merevetikaid meenutav eriline lõhn pähklite ja mulla nootidega;

maitse: selgelt värske, umami, pähklite ja krabi maitsega. Viimatinimetatud maitset tulevad paremini esile kudemisajal mai ja juuli vahel;

konsistents: ühtlane, tugeva tekstuuriga, mis on hamba all kõva, ilma et tunduks nätske;

säilivusaeg: toode „Bohusläns blåmusslor“ püsib värske 7–11 päeva eeldusel, et külmaahel ei katke.

### 3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

Söödavad rannakarbid toituvad vees looduslikult esineva fütoplanktoni filtreerimise kaudu.

Toorained: toote „Bohusläns blåmusslor“ jaoks kasvatatava rannakarbi liigiks on tootmispiirkonnas looduslikult elav söödav rannakarp (*Mytilus edulis*). Kõnealuseid söödavaid rannakarpe kasvatatakse vabalt nõõridele riputatult kuni ligikaudu 9 meetri sügavusel, ilma et need puutuksid kokku merepõhjaga.

Rannakarpe korjatakse aasta ringi, kui need on saanud vähemalt 15 kuu vanuseks.

### 3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Söödavate rannakarpide kasvatamine ja puhastamine peab toimuma punktis 4 kirjeldatud geograafilises piirkonnas.

### 3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

—

### 3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

—

## 4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Toote „Bohusläns blåmusslor“ tootmispiirkond hõlmab Bohusläni saarestikku Norra piirist põhjas kuni Nordre jöeni lõunas, samuti kuulub sellesse osa Bohusläni rannikust kuni 5 kilomeetri kauguseni normaalse veetaseme korral järgmistes valdades ja piirkondades:

Hodali, Strömstadi ja Tjärnö vald Vätte laevanduspiirkonnas;

Luri ja Tanumi vald Tanumi laevanduspiirkonnas;

Kville, Svenneby ja Bottna vald Kville laevanduspiirkonnas;

Tossene ja Askumi vald Sotenäsi laevanduspiirkonnas;

Bro, Brasäteri ja Lyse vald Stagenäsi laevanduspiirkonnas;

Håby ja Fossi vald Tunge laevanduspiirkonnas;

Skredsviki, Herrestadi, Högåsi, Bokenäsi, Dragsmarki ja Bäve vald Lane laevanduspiirkonnas;

Forshälla, Resterödi ja Ljungi vald Fräkne laevanduspiirkonnas;

Skaftö, Torpi, Myckleby, Långelanda, Stala, Tegneby, Röra ja Morlanda vald Ordosti laevanduspiirkonnas;

Klövedali, Valla ja Stenkyrka vald Tjörni laevanduspiirkonnas;

Ödsmåli, Norumi, Jörlanda, Solbergi ja Håлта vald Inlands Nordre laevanduspiirkonnas;

Lycke, Marstrand, Torsby ja Harestadi vald Inlands Söndre laevanduspiirkonnas.

## 5. Seos geograafilise piirkonnaga

Seos geograafilise piirkonna ja toote „Bohusläns blåmusslor“ konkreetsete omaduste vahel tuleneb nii piirkonna looduslikest tingimustest kui ka inimteguritest.

### *Toote eripära*

Söödavaid rannakarpe kasvatakse vabalt rippuvatel köitel, ilma et rannakarbid puutuksid kokku merepõhja. Erinevalt mitmest teisest turul olevast rannakarbiliigist ei ole toote „Bohusläns blåmusslor“ rannakarpides tänu sellele liiva ega savi.

Rannakarbid „Bohusläns blåmusslor“ on õhukese kestaga ja rammusad (liha moodustab vähemalt 20 % rannakarbi eluskaalust). Karbi poolmed on tavaliselt allpool pisut lamedamad ja laiemad kui teistes vetes kasvatatavatel söödavatel rannakarpidel.

Rannakarpidel „Bohusläns blåmusslor“ on läikiv liha. Neil on värske merd ja merevetikaid meenutav pähklinootidega lõhn ning märgatavate umami, pähklike ja krabi nootidega maitse. Tekstuur on kõva, mis tekitab suus meeldiva tunde.

### *Seost väljendavate loodustegurite kirjeldus*

Toote „Bohusläns blåmusslor“ tootmispiirkond on see osa Skagerrakist, mis hõlmab Bohusläni saarestikku. Saarestik koosneb põhimõtteliselt vaid ühest või kahest saarteahelikust, mis eraldavad mandrit sageli karmide mereolude ja tugevate tuultega avamerest.

Vee temperatuur, soolsus ja toitainetega varustatuse olukord, samuti looduslikult esinevate söödavate rannakarpide (*Mytilus edulis*) vabalt vees hõljuvate vastsete olemasolu moodustavad looduslikud tingimused, millele tugineb toote „Bohusläns blåmusslor“ rannakarpide kasvatamine.

Rannakarpide kasvatamise looduslike tingimusi mõjutavad mitu merehoovust. Kõige olulisem neist on Balti hoovus, mis kannab toitainerikast vett Läänemere estuaarist Öresundis põhja suunas edasi tootmispiirkonda. Oma teel mööda Rootsi rannikut põhja poole kogub Läänemere hoovus jõgedest, peamiselt Göta ja Nordre jõest, toitaineid veelgi juurde.

Kui Balti hoovus jõuab Skagerrakini, on selle soolasisaldus 24–28 %. Suhteliselt madal soolasisaldus tähendab seda, et hoovus moodustab Skagerraki palju soolasema vee kohal (35–37 %) omaette kihi. Selle kihi pinnavesi püsib keskmisel temperatuuril 10–11 °C. Kihi madalamas osas langeb temperatuur 8–9 kraadile.

Toitainete, peamiselt fosfori ja lämmastiku tase toote „Bohusläns blåmusslor“ tootmispiirkonnas varieerub aasta lõikes ja suurenenud äravoolu tõttu pinnasest on see talvel kõrgem kui suvel. Fosfori- ja lämmastikuisaldus varieerub seega vahemikus vastavalt 0,4–1,0 µM ja 15–21 µM.

Tootmispiirkonna soolasema vee peal voolava toitainerikka pinnavee temperatuur ja kihilisus soosivad fütoplanktoni kasvu, mis omakorda on toote „Bohusläns blåmusslor“ koostisesse kuuluvate söödavate rannakarpide põhitoit (fütoplanktoni sisaldus klorofüll A-na mõõdetuna on 1,2–3,0 µg/l). Toidu hea kättesaadavus tähendab seda, et kõnealused rannakarbid kasvavad kiiresti ja see omakorda muudab nende karbi õhukeseks ja rannakarbid rammusaks ning annab nende lihale iseloomuliku maitse ja lõhna.

*Seost väljendavate inimtegurite kirjeldus*

Toote „Bohusläns blåmusslor“ söödavate rannakarpide kasvatamiseks on vaja õige soolsuse ja temperatuuriga toitainerikast vett, et tagada rannakarpide hea juurdepääs toidule ning et põllumajandusettevõtted oleksid looduslikult varustatud söödava rannakarbi vastsetega.

Samas on tugevatel tuultel ja mereoludel negatiivne mõju söödavate rannakarpide kasvatamisele ja võimalusele koguda rannakarpe sügisel ja talvel, mil tootmispiirkonna tingimusi mõjutavad sageli tormid ja tugevad ilid.

Rannakarpide „Bohusläns blåmusslor“ jaoks kasvukohta valides peavad kasvatajad eespool esitatud tegureid arvesse võtma. Kasvatajad valivad rannakarpide „Bohusläns blåmusslor“ kasvatamiseks sobiva asukoha, ühendades traditsioonilised teadmised tootmispiirkonna eri osade kohalikest tingimustest (tuuled, tuulte suunad ja hoovused) teabega merekeskkonna omaduste kohta (veetemperatuur, soolsus, toitainelised tingimused), mis saadakse tootmispiirkonnas korrapäraselt tehtavate analüüside käigus.

Toote „Bohusläns blåmusslor“ omadused sõltuvad ka rannakarpide käitlemise viisist pärast korjamist. Kasvavate rannakarpide omaduste säilitamiseks jahutavad kasvatajad värskelt korjatud rannakarpe tsirkuleerivas merevees (5–6 °C) viie tunni jooksul pärast nende korjamist. Suvel, juunist kuni augustini, kui õhutemperatuur on suhteliselt kõrge, jahutatakse rannakarpe vahetult püügilaeva pardal. Korjatud rannakarpe jahutatakse veebasseinides või suurtes kottides. Värskelt korjatud rannakarpe võib hoida jahutusvees kuni seitse päeva, ilma et see mõjutaks nende omadusi, eeldusel, et rannakarbid on sel ajal puhkefaasis.

Enne müügiks pakendamist puhastatakse rannakarbid harjaga merevetikatest ja muudest kasvudest. Rannakarpe kontrollitakse seejärel käsitsi, et tagada müüki minevate rannakarpide vastavus toote „Bohusläns blåmusslor“ kvaliteedinõuetele.

Söödavate rannakarpide „Bohusläns blåmusslor“ kasvatamine tugineb nende populatsiooni kestlikule majandamisele ja nõuab kasvatajatelt teadmisi rannakarpide elutsükli ja tingimuste kohta toote „Bohusläns blåmusslor“ tootmispiirkonnale omastes looduslikes tingimustes.

**Viide tootespetsifikaadi avaldamisele**

[https://www.livsmedelsverket.se/globalassets/foretag-regler-kontroll/livsmedelsinformation-markning-halsopastaenden/skyddade-beteckningar/produktspecifikation\\_blamusslor\\_2022\\_10\\_12.pdf](https://www.livsmedelsverket.se/globalassets/foretag-regler-kontroll/livsmedelsinformation-markning-halsopastaenden/skyddade-beteckningar/produktspecifikation_blamusslor_2022_10_12.pdf)

---



ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu  
Väljaannete Talitus  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

ET